

2-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE

ST-VP-200

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	8
POLSKI	13
ČESKY	18
FRAŇAIS	23
ITALIANO	28
ESPAÑOL	33

PRODUKTNAME	2-FAMILIENHAUS VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE
PRODUCT NAME	2-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE
NAZWA PRODUKTU	WIDEODOMOFON DO DOMU DWURODZINNEGO
NÁZEV VÝROBKU	ZVONEK S KAMEROU PRO RODINNÝ DVOJDOMEK
NOM DU PRODUIT	VISIOPHONE COLLECTIF 2 APPARTEMENTS
NOME DEL PRODOTTO	VIDEOCITOFONO PER CASA BIFAMILIARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	VIDEOPORTERO PARA 2 VIVIENDAS
MODELL	ST-VP-200
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Opis parametru	Wartość parametru
Produktname	2-Familienhaus Video-Türsprechanlage
Modell	ST-VP-200
Monitor	
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	Eingang: AC 110-240V, 60-50Hz Ausgang: DC 15V, 1200mA
Anzeige	7" TFT-LCD
Klingeltöne	16 polyphone Melodien
Betriebsabstand [m]	50
Betriebstemperatur [°C]	-10 ~ +40
Betriebsfeuchte [%]	< 90
Abmessungen [mm]	215x135x15
Außenstation	
Nennspannung [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 600 TvlS
Nachtsicht-LEDs LED	5
Betriebstemperatur [°C]	-20 ~ +50
Betriebsfeuchte [%]	< 90
Abmessungen [mm]	110x160x60

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!



Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
(nur für interne Komponenten des Sets)



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf 2-FAMILIENHAUS VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE.

- Es ist verboten, Elemente der Video-Türsprechanlage an andere als die vom Hersteller angegebenen Installationen anzuschließen.
- Führen Sie keine Metallgegenstände in Öffnungen und Schlitze in Türsprechanlagekomponenten ein, da dies zu Stromschlägen oder Bränden führen kann.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO2) verwenden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Interne Elemente von Video-Türsprechanlagen sollten nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Badezimmern, oder in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Rohren, Heizkörpern, installiert werden.



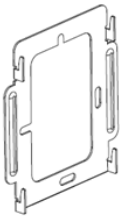
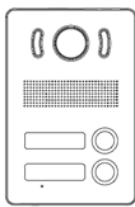
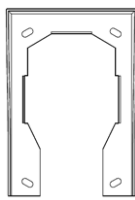
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät wird für die Sprachkommunikation zwischen der Außenstation und dem Innenmonitor verwendet. Außerdem können Sie das Kamerabild anzeigen und das elektrische Schloss über den Innenmonitor öffnen.

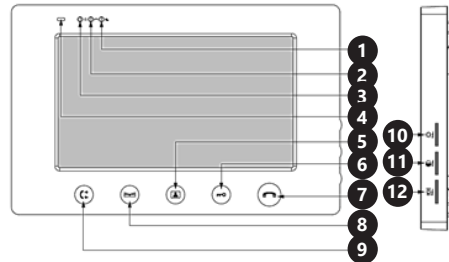
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG KOMPONENTEN DES SETS

Bezeichnung	Abb	Menge
Monitor		2
Monitorhalterung		2
Außenstation		1
Regenschutz		1
Ladegerät		2
Dübel		10
Schraube		10

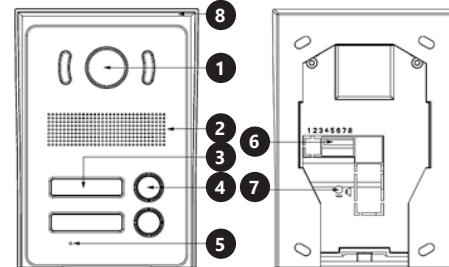
Schlüssel		1
Terminal für vieradrige Kabel		4
Terminal für zweiadrige Kabel		2

AUFBAU DES MONITORS



1. Stummschaltungsanzeige
2. Sprachanrufanzeige
3. Leistungsanzeige
4. Mikrofon
5. Kameravorschau-Symbol
6. Symbol zum Öffnen des Türschlosses
7. Symbol für Gesprächsbeginn/-ende
8. Symbol für Toröffnung
9. Interne Kommunikation
10. Regler für die Bildschirmhelligkeit
11. Regler für den Bildschirmkontrast
12. Regler zur Einstellung der Anruflautstärke

AUFBAU DER INNENSTATION



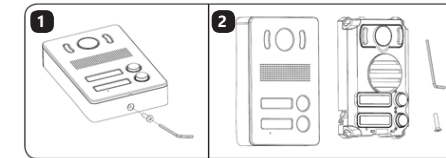
1. Kamera
2. Lautsprecher
3. Feld für Nachname / Wohnungsnummer
4. Anruftaste
5. Mikrofon
6. Anschluss
7. Lautstärkeregelung
8. Regenschutz

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG AUFBAU DES GERÄTES

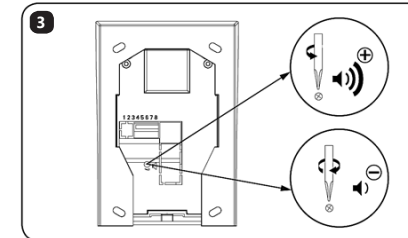
3.2.1. MONTAGE DER AUSSENSTATION

- 1) Entfernen Sie die Schraube unten an der Außenstation mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.

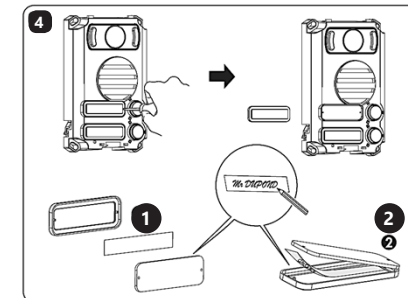
- 2) Trennen Sie die Außenstation vom Installationskasten.



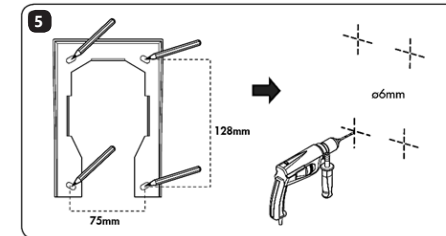
- 3) Schließen Sie das Kabel gemäß dem Schaltplan an (Punkt 3.2.3.) und stellen Sie die Lautstärke ein.



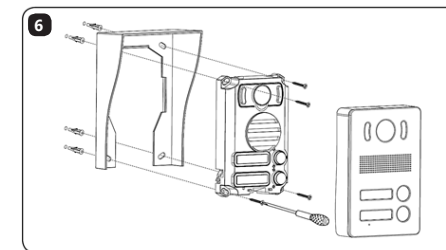
- 4) Entfernen Sie das Schild und schreiben Sie auf das Feld Nachnamen / Wohnungsnummer oder andere Daten.



- 5) Bringen Sie den Regenschutz gemäß den in der Zeichnung angegebenen Maßen an der Wand an.

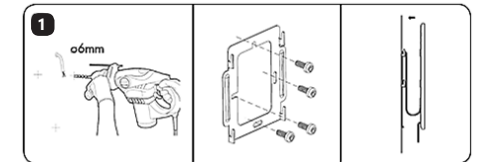


- 6) Installieren Sie die Außenstation.

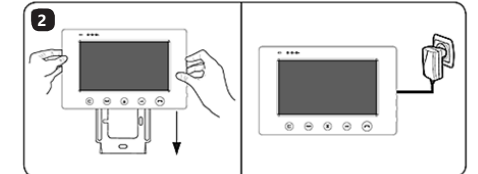


3.2.2. MONTAGE DER INNENMONITORS

- 1) Befestigen Sie die Monitorhalterung mit Schrauben an der Wand. Schließen Sie die Verkabelung gemäß Schemata an (Punkt 3.2.3.).

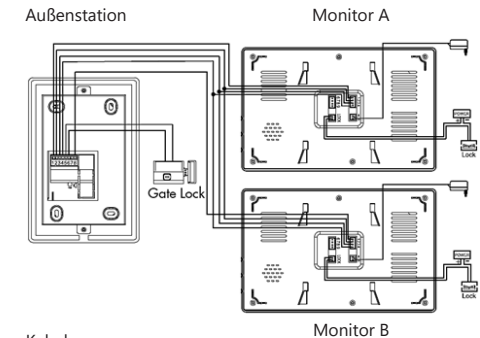


- 2) Nachdem Sie die Kabel angeschlossen haben, setzen Sie den Monitor auf die Halterung, schließen Sie das Netzteil an und stecken Sie es dann in eine Steckdose.



Achtung! Befolgen Sie bei der Auswahl der Standorte der Innenmonitore die Anweisungen in den Punkten 2 und 3.4.

3.2.3. ELEKTRISCHES SCHEMA



Kabel:

1. Audio
2. Erdunkabel
3. Video
4. Stromversorgung
8. Audio

Beschreibung:

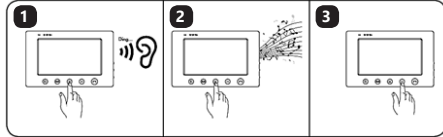
1. Die Anschlüsse 2,3,4 der Außenstation sollten mit den Anschlüssen 2, 3, 4 am Innenmonitor A und B verbunden werden.
2. Anschluss 1 der Außenstation sollte mit Anschluss 1 am Innenmonitor A verbunden werden.
3. Anschluss 8 der Außenstation sollte mit dem Terminal 1 des Innenmonitors B angeschlossen werden.
4. Der Anschluss + - am Innenmonitor A und B sollte an das Ladegerät angeschlossen werden.
5. Anschluss 5.6 der Außenstation sollten an das elektronische Schloss angeschlossen werden.

Kabeltyp: vier Verbindungskabel (vieradriges RVV-Kabel).
Max. Betriebsabstand 50 m.

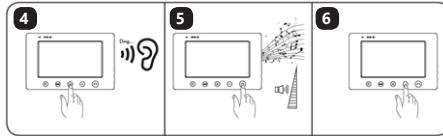
3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. KLINGELTONAUSWAHL

- 1) Um die Klingeltonmelodie auszuwählen, drücken Sie das Kamerasymbol 4 Sekunden lang, bis Sie einen charakteristischen Ton hören.
- 2) Drücken Sie erneut, um die Melodie zu ändern.
- 3) Um die Auswahl zu akzeptieren, drücken Sie das Türöffnungssymbol.



- 4) Drücken Sie das Kamerasymbol erneut 4 Sekunden lang, um die Klingeltonlautstärke einzustellen.
- 5) Drücken Sie dann das Symbol für Gesprächsbeginn, um die Lautstärke einzustellen.
- 6) Übernehmen Sie die Einstellungen, indem Sie auf das Symbol für die Türöffnung drücken.

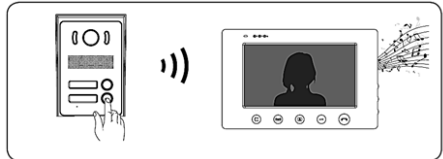


- 7) Um den Monitor stumm zu schalten, drücken Sie das Symbol für die Türöffnung 4 Sekunden lang, bis Sie einen charakteristischen Ton hören.

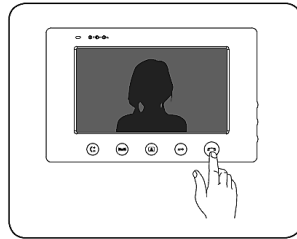


3.3.2. HERSTELLUNG EINER VERBINDUNG A

Drücken Sie die erste Taste an der Außenstation, um eine Verbindung zu Monitor A herzustellen. Um eine Verbindung mit Monitor B herzustellen, drücken Sie die zweite Taste an der Außenstation. Der Monitor gibt dann entsprechend den Einstellungen einen Signalton ab, und das von der Kamera der Außenstation aufgezeichnete Bild wird angezeigt.



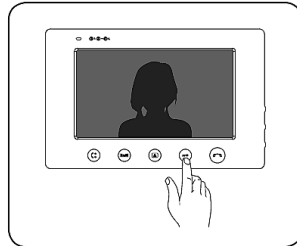
Um ein Gespräch mit einer Person draußen zu beginnen, drücken Sie auf das in der Abbildung gezeigte Symbol. Gleichzeitig leuchtet die Sprachanrufanzeige oben auf dem Monitor auf. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie erneut auf das in der Zeichnung angegebene Symbol.



Hinweis: Sie können die Lautstärke, die Helligkeit und den Kontrast des Bildschirms während eines Gesprächs einstellen.

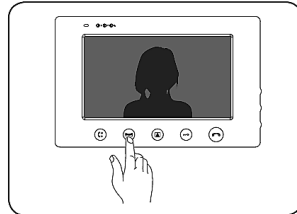
3.3.3. ÖFFNEN DER TÜR

Um die Tür zu öffnen, drücken Sie auf das in der folgenden Abbildung gezeigte Symbol.



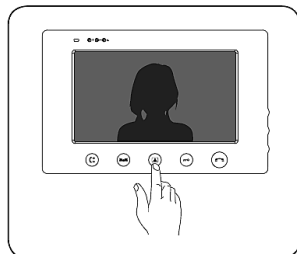
3.3.4. ÖFFNEN DES TORS

Um das Tor zu öffnen, drücken Sie auf das in der folgenden Abbildung gezeigte Symbol.



3.3.5. KAMERA

Um ein Kamerabild zu erhalten, drücken Sie auf das in der Abbildung gezeigte Symbol. Die Anzeigzeit beträgt ca. 40 s, danach schaltet sich das Bild automatisch ab. Drücken Sie das Symbol erneut, um das Bild früher auszuschalten.

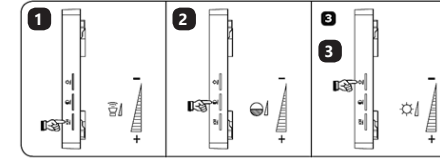


Während das Kamerabild betrachtet wird, ist es möglich, die Tür zu entriegeln, einen Sprachanruf entgegenzunehmen und den Kontrast und die Helligkeit des Bildschirms einzustellen.

3.3.6. EINSTELLUNG DER GESPRÄCHSLAUTSTÄRKE SOWIE DER HELLGKEIT UND DES KONTRASTS DES BILDSCHIRMS

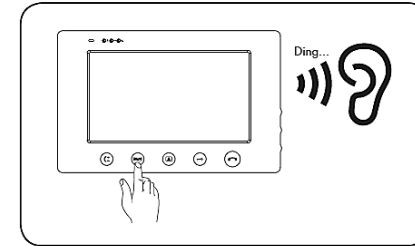
Um Einstellungen vorzunehmen, bewegen Sie den Regler gemäß Abbildung:

- 1) Lautstärke
- 2) Kontrast
- 3) Helligkeit



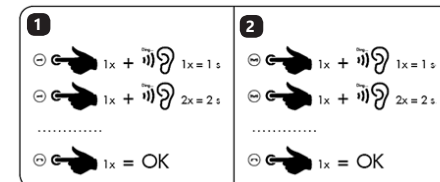
3.3.7. EINSTELLUNG DER ENTRIEGELUNGSZEIT DES ELEKTRONISCHEN SCHLOSSES (TÜR UND TOR)

Um die Entriegelungszeit des Schlosses einzustellen, drücken Sie das Symbol für die Türöffnung 4 Sekunden lang, bis Sie einen charakteristischen Ton hören.



Anschließend:

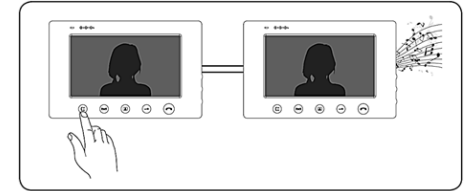
- 1) Um die Öffnungszeit für das Türschloss einzustellen, drücken Sie kurz auf das Türöffnungssymbol. Jedes Drücken verlängert die Öffnungszeit um 1 s.
- 2) Um die Öffnungszeit des Türschlosses einzustellen, drücken Sie kurz auf das Türöffnungssymbol. Jedes Drücken verlängert die Öffnungszeit um 1 s. Um die eingestellte Zeit zu bestätigen, drücken Sie einmal auf das Symbol für Gesprächsbeginn.



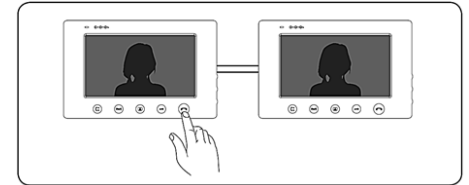
Achtung! Die beste empfohlene Entriegelungszeit liegt bei etwa 3 s.

3.3.8. NUTZUNG DER INTERNEN KOMMUNIKATIONSFUNKTION

Um diese Verbindung herzustellen, drücken Sie das Symbol für interne Kommunikation auf einem der Monitore. Der zweite Monitor klingelt dann.



Um diesen Anruf anzunehmen, drücken Sie das Symbol für Gesprächsbeginn (wie bei einem normalen Anruf). Der Anruf wird auf gleiche Weise beendet.



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen. (einschließlich der Außenstation)
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung. (dies ist besonders wichtig bei der Reinigung der Kamera und des Monitors)
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Geschirrspülmittel, Glasreiniger, Farbverdüner oder ätzende Flüssigkeiten.
- Achten Sie auf die Beleuchtung des Standortes des Monitors, da ein zu scharfes Licht ein unleserliches Bild verursachen kann.
- Berühren Sie den Monitorbildschirm nicht mit nassen Händen.
- Vermeiden Sie es, auf den Monitorschirm zu klopfen und den Monitor zu werfen, zu schütteln oder zu stoßen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	2-family house video doorphone
Model	ST-VP-200
Monitor	
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	Input: AC 110-240V, 60-50Hz Output: DC 15V, 1200mA
Display	7" TFT-LCD
Ringtones	16 polyphonic melodies
Working distance [m]	50
Working temperature [°C]	-10 ~ +40
Working humidity [%]	< 90
Dimensions [mm]	215x135x15
Outdoor station	
Rated voltage [V~]	DC 15V 1200mA
Camera	CMOS 600 Tvls
Night vision LEDs	5
Working temperature [°C]	-20 ~ +50
Working humidity [%]	< 90
Dimensions [mm]	110x160x60

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors. (only for internal components of the set)



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to 2-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE.

- Do not connect doorphone components to systems other than those indicated by the manufacturer.
- Do not insert metal objects into openings and slots on the doorphone components, as it may result in electric shock or fire.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently! In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Indoor components of the doorphone should not be installed in rooms with high humidity, such as bathrooms and in the vicinity of heat sources, such as pipes, radiators.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is used for voice communication between the outdoor station and the indoor monitor. It also allows you to view the camera image and open the electric lock using the internal monitor.

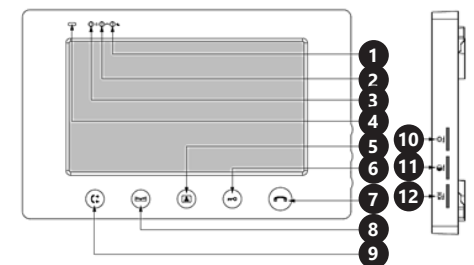
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION ELEMENTS OF THE SET

Name	Fig.	Quantity
Monitor		2
Monitor handle		2
Outdoor station		1
Rain cover		1
Charger		2
Rawplug		10
Screw		10
Wrench		1
Terminal for 4-core cables		4

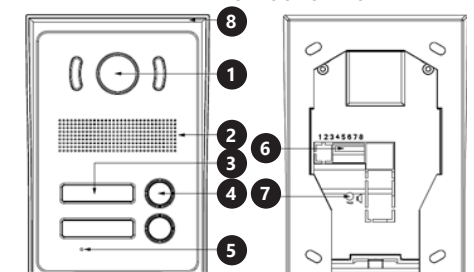
Terminal for 2-core cables		2
----------------------------	--	---

MONITOR CONSTRUCTION



- Mute mode indicator
- Voice call indicator
- Power indicator
- Microphone
- Camera preview icon
- Door lock open icon
- Conversation start / end icon
- Gate lock open icon
- Internal communication
- Screen brightness knob
- Knob for setting screen contrast
- Knob for setting the conversation volume

CONSTRUCTION OF AN OUTDOOR STATION

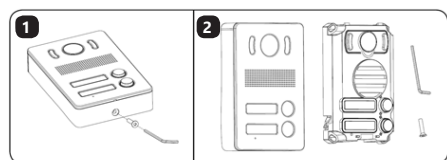


- Camera
- Speaker
- Place for name / number
- Call button
- Microphone
- Connector
- Volume regulator
- Rain cover

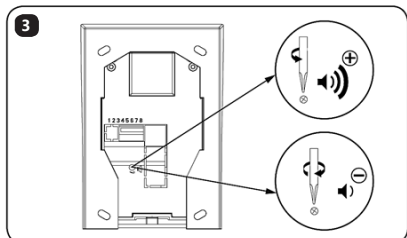
3.2. PREPARING FOR USE ASSEMBLING THE DEVICE

3.2.1. OUTDOOR STATION INSTALLATION

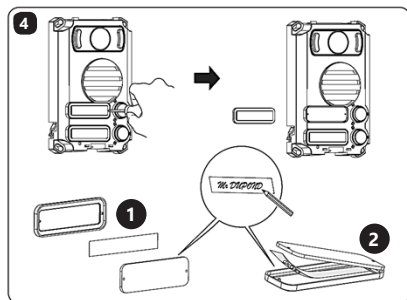
- Loosen the screw at the bottom of the outdoor station using the wrench provided.
- Separate the outdoor station from the installation box.



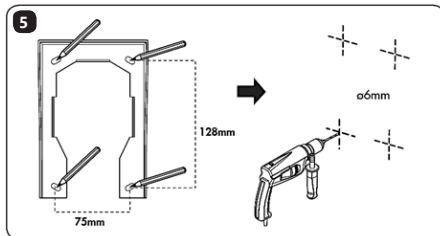
- 3) Connect the cable in accordance with the connection diagram (section 3.2.3) and adjust the volume.



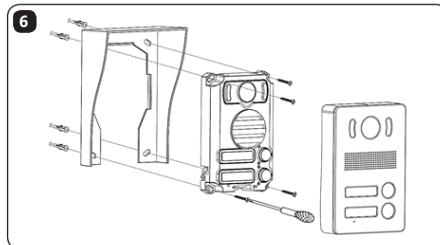
- 4) Remove the plate and write the name / apartment number or other data on it.



- 5) Install a rain cover on the wall in accordance with the dimensions given in the drawing.

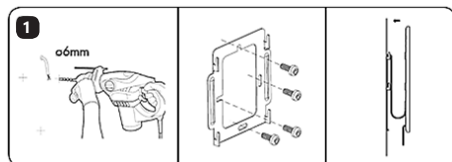


- 6) Mount the outdoor station.

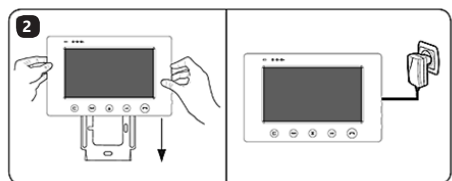


3.2.2. INDOOR MONITOR INSTALLATION

- 1) Fasten the monitor holder to the wall with screws. Connect the wiring according to the diagram (section 3.2.3)

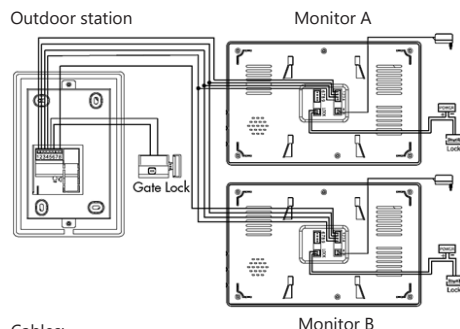


- 2) After connecting the cables, place the monitor on the holder, connect the power adapter, and then connect it to the socket.



Caution: When choosing the mounting location for internal monitors, refer to the guidelines in sections 2 and 3.4.

3.2.3. ELECTRIC SCHEMA



Cables:

1. Audio
2. Grounding
3. Video
4. Power supply
8. Audio

Description:

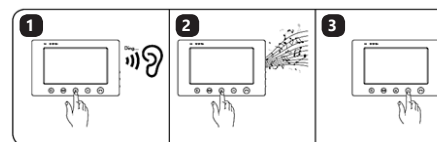
1. Ports 2,3,4 on the outdoor station should be connected to terminals 2, 3, 4 on the indoor monitor A and B.
2. Connection 1 on the outdoor station should connect to connection 1 on indoor monitor A.
3. Connection 8 at the outdoor station should connect to terminal 1 on indoor monitor B.
4. Connection + - on the internal monitor A and B should connect to the charger.
5. Connections 5,6 at the outdoor station should be connected to an electric lock.

Cable type: 4 connecting cables (4-wire RVV).
Maximum working distance: 50m.

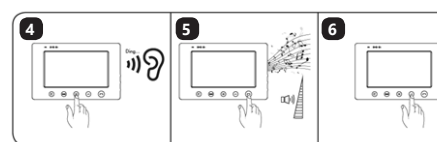
3.3. DEVICE USE

3.3.1. RINGTONE SELECTION

- 1) To select the ringtone melody, press the camera preview icon for 4 seconds until you hear a characteristic sound.
- 2) Press again to change the melody.
- 3) To accept the selection, press the door open icon.



- 4) To set the ringer volume, press the camera preview icon again for 4 seconds.
- 5) Then press the conversation start icon to adjust the volume.
- 6) Accept the settings by pressing the door open icon.

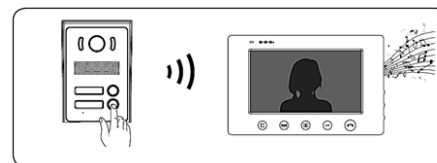


- 7) To mute the monitor, press the door open icon for 4 seconds until you hear a characteristic sound. The LED indicating the mute mode will light up on the top of the monitor. When the connection is established, the monitor will not ring, only the image will be visible.

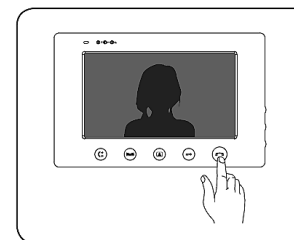


3.3.2. CALLING

Press the first button on the outdoor station to connect to monitor A. To connect to monitor B, press the second button on the outdoor station. The monitor will then emit sound in accordance with the settings and the screen will show the image recorded by the camera of the outdoor station.



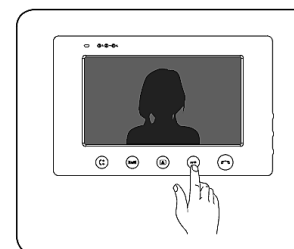
In order to start a conversation with a person outside, press the icon shown in the figure. At the same time, the voice connection indicator on the top of the monitor lights up. To end the conversation, press the icon indicated in the drawing again.



Caution: During the conversation it is possible to set the volume, brightness and contrast of the screen.

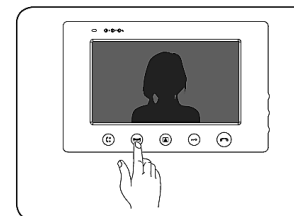
3.3.3. OPENING THE DOOR

To open the door, press the icon shown in the figure.



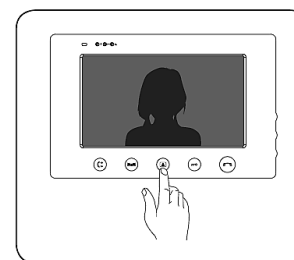
3.3.4. OPENING THE GATE

To open the gate, press the icon shown in the figure.



3.3.5. CAMERA PREVIEW

To get a preview from the camera, press the icon shown in the figure. The preview time is about 40s, after that time the preview turns off automatically. By pressing the icon again you can switch off the preview.

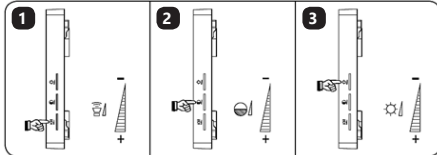


While previewing the camera image, it is possible to unlock the door, receive a voice call and set the contrast and brightness of the screen.

3.3.6. SETTING THE CONVERSATION VOLUME AS WELL AS THE SCREEN BRIGHTNESS AND CONTRAST

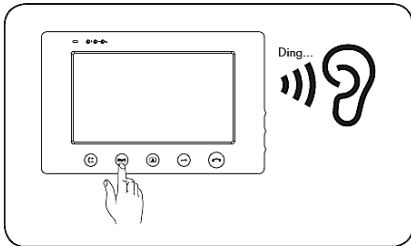
To make the settings, move the knob - as shown in the drawing:

- 1) Volume
- 2) Contrast
- 3) Brightness



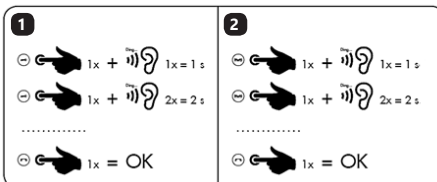
3.3.7. SETTING THE UNLOCKING TIME OF THE ELECTRONIC LOCK (DOORS AND GATES)

To set the unlocking time, press the gate open icon for 4 seconds until you hear a characteristic sound.



Next:

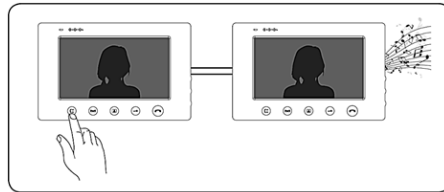
- 1) To set the door lock opening time, press the door open icon briefly. Each press add s 1 second to the opening time.
- 2) To set the gate opening time, press the gate open icon briefly. Each press adds 1 second to the opening time. To confirm the set time, press the connection start icon once.



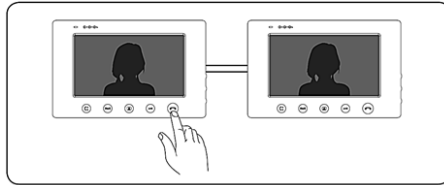
Caution: The best suggested time for unlocking the lock is about 3s.

3.3.8. USE OF THE INTERNAL COMMUNICATION FUNCTION

To make this connection, press the internal communication icon on one of the monitors. Then the second monitor will ring.



To answer this call, press the conversation start icon (as with a regular call). The end of the connection is similar.



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water. (outdoor station also)
- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) Use a soft cloth for cleaning. (this is especially important when cleaning the camera and monitor screen)
- d) Do not use washing up liquid, window cleaner, paint thinner or corrosive liquids for cleaning.
- e) Pay attention to the illumination of the monitor mounting place, because too bright light may cause illegibility of the image.
- f) Do not touch the monitor screen with wet hands.
- g) Avoid tapping the monitor screen and throwing, shaking or hitting the monitor.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wideodomofon do domu dwurodzinnego
Model	ST-VP-200
Monitor	
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	Wejściowe: AC 110-240V, 60-50Hz Wyjściowe: DC 15V, 1200mA
Wyświetlacz	7" TFT-LCD
Dzwonki	16 melodii polifonicznych
Odległość robocza [m]	50
Temperatura robocza [°C]	-10 ~ +40
Wilgotność robocza [%]	< 90
Wymiary [mm]	215x135x15
Stacja zewnętrzna	
Napięcie zasilania [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 600 TvIs
Noktowizyjne diody LED	5
Temperatura robocza [°C]	-20 ~ +50
Wilgotność robocza [%]	< 90
Wymiary [mm]	110x160x60

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
♻️	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
♻️	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠️	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
⚡	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
🏠	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. (tylko do wewnętrznych elementów zestawu).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WIDEODOMOFONU DO DOMU DWURODZINNEGO.

- a) Zabronione jest podłączanie elementów domofonu do instalacji innych niż wskazane przez producenta.
- b) Nie należy wkładać metalowych przedmiotów w otwory i szczeliny znajdujące się w elementach domofonu, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Elementów wewnętrznych domofonu nie należy montować w pomieszczeniach o dużej wilgotności np. łazienkach oraz w pobliżu źródeł ciepła np. rur, grzejników.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozważności podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do komunikacji głosowej pomiędzy stacją zewnętrzną a monitorem wewnętrznym. Umożliwia także podgląd obrazu z kamery oraz otwarcie zamka elektrycznego za pomocą monitora wewnętrznego.

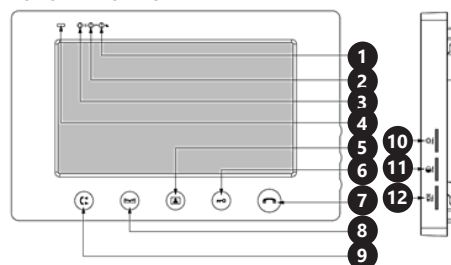
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA
ELEMENTY ZESTAWU

Nazwa	Rysunek	Ilość
Monitor		2
Uchwyt na monitor		2
Stacja zewnętrzna		1
Ośłona przeciwdeszczowa		1
Ładowarka		2
Kołek rozporowy		10
Wkręt		10

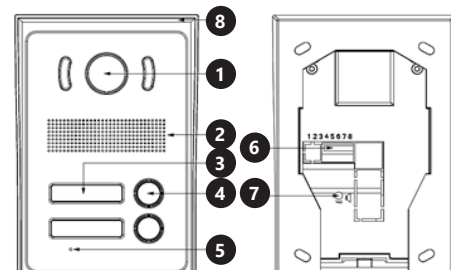
Klucz		1
Terminal do kabli 4-żyłowych		4
Terminal do kabli 2-żyłowych		2

BUDOWA MONITORA



1. Wskaźnik trybu wyciszenia
2. Wskaźnik nawiązania połączenia głosowego
3. Wskaźnik mocy
4. Mikrofon
5. Ikona podglądu kamery
6. Ikona otwarcia blokady drzwi
7. Ikona rozpoczęcia/zakończenia rozmowy
8. Ikona otwarcia bramy
9. Komunikacja wewnętrzna
10. Pokrętko ustawienia jasności ekranu
11. Pokrętko ustawienia kontrastu ekranu
12. Pokrętko ustawienia głośności rozmowy

BUDOWA STACJI ZEWNĘTRZNEJ



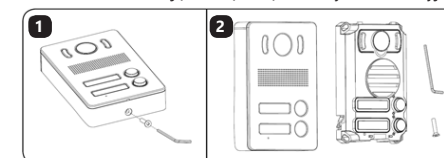
1. Kamera
2. Głośnik
3. Miejsce na nazwisko/numer
4. Przycisk połączenia
5. Mikrofon
6. Złącze
7. Regulator głośności
8. Ośłona przeciwdeszczowa

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
MONTAŻ URZĄDZENIA

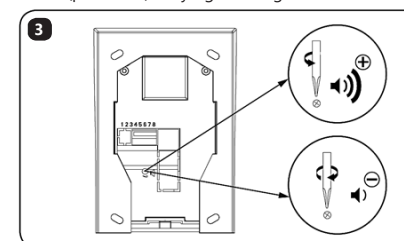
3.2.1. INSTALACJA STACJI ZEWNĘTRZNEJ

- 1) Załóżonym kluczem odkręcić śrubę na dole stacji zewnętrznej.

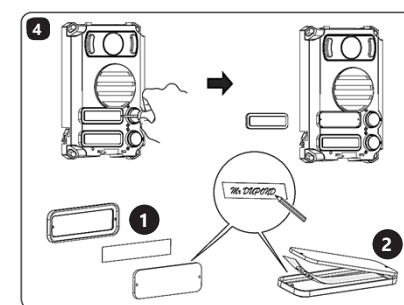
- 2) Oddzielić stację zewnętrzną od skrzynki instalacyjnej.



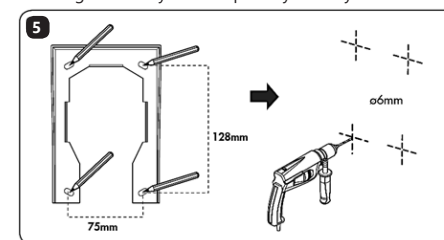
- 3) Podłączyć przewód zgodnie ze schematem połączeń (pkt. 3.2.3.) i wyregulować głośność.



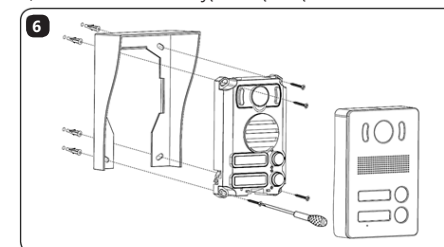
- 4) Zdjąć tabliczkę i zapisać na niej nazwisko/ numer mieszkania lub inne dane.



- 5) Zainstalować na ścianie osłonę przeciwdeszczową zgodnie z wymiarami podanymi na rysunku.

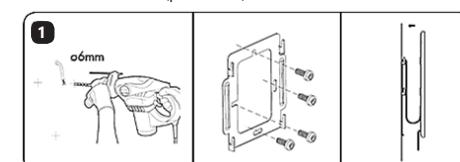


- 6) Zamontować stację zewnętrzną.

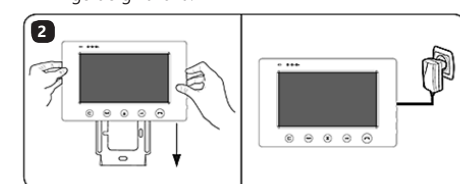


3.2.2. INSTALACJA MONITORA WEWNĘTRZNEGO

- 1) Przymocować uchwyt na monitor do ściany za pomocą śrub. Podłączyć okablowanie zgodnie ze schematem (pkt. 3.2.3.).

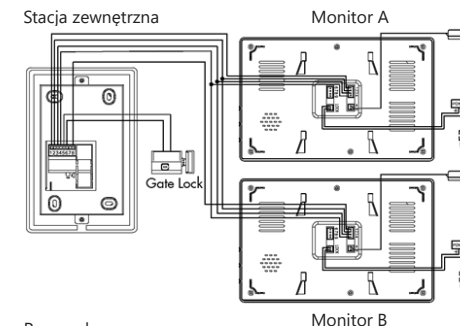


- 2) Po podłączeniu przewodów zawiesić monitor na uchwycie, podłączyć zasilacz, a następnie podłączyć go do gniazdka.



Uwaga: Podczas wyboru miejsca montażu monitorów wewnętrznych należy kierować się wskazówkami zawartymi w punkcie 2 i 3.4.

3.2.3. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



- Przewody:
1. Audio
 2. Uziemiający
 3. Video
 4. Zasilający
 8. Audio

Opis:

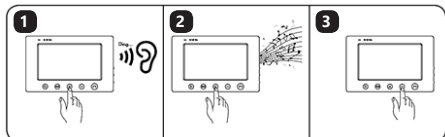
1. Przyłącza 2,3,4 na stacji zewnętrznej powinny być podłączone do przyłączy 2,3,4 na monitorze wewnętrznym A i B.
2. Przyłącze 1 na stacji zewnętrznej powinno połączyć się z przyłączem 1 na monitorze wewnętrznym A.
3. Przyłącze 8 na stacji zewnętrznej powinno połączyć się z terminalem 1 na monitorze wewnętrznym B.
4. Przyłącze + - na monitorze wewnętrznym A i B powinno połączyć się z ładowarką.
5. Przyłącza 5,6 na stacji zewnętrznej powinny być podłączone do zamka elektrycznego.

Typ kabla: 4 kable połączeniowe(4-żyłowe RVV).
Maksymalna odległość robocza: 50m.

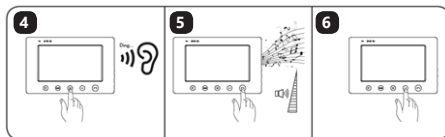
3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. WYBÓR DZWONKA

- 1) W celu wybrania melodii dzwonka należy wcisnąć ikonę podglądu kamery przez 4 sekundy do usłyszenia charakterystycznego dźwięku.
- 2) Kolejne wciśnięcia umożliwiają zmianę melodii.
- 3) Aby zaakceptować wybór należy wcisnąć ikonę otwarcia drzwi.



- 4) W celu ustawienia głośności dzwonka należy ponownie wcisnąć ikonę podglądu kamery przez 4 sekundy.
- 5) Następnie należy wcisnąć ikonę rozpoczęcia rozmowy aby ustawić głośność.
- 6) Ustawienia zaakceptować wciskając ikonę otwarcia drzwi.

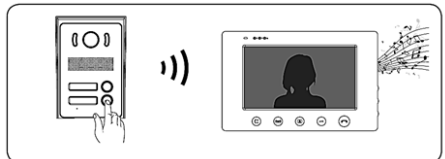


- 7) W celu wyciszenia monitora należy wcisnąć ikonę otwarcia drzwi przez 4 sekundy do usłyszenia charakterystycznego dźwięku. Wówczas na górze monitora zaświeci się dioda wskazująca tryb wyciszenia. W momencie nawiązania połączenia monitor nie zadzwoni, widoczny będzie jedynie obraz.

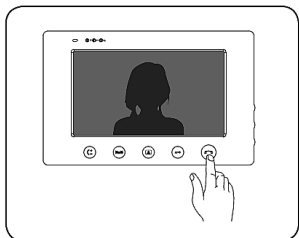


3.3.2. NAWIĄZYWANIE POŁĄCZENIA

Należy wcisnąć pierwszy przycisk na stacji zewnętrznej, aby połączyć się z monitorem A. Aby połączyć się z monitorem B należy wcisnąć przycisk drugi na stacji zewnętrznej. Monitor wyda wówczas dźwięk zgodny z ustawieniami a na ekranie pokaże się obraz rejestrowany przez kamerę stacji zewnętrznej.



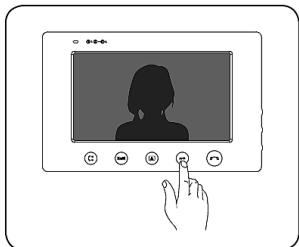
W celu nawiązania rozmowy z osobą na zewnątrz należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku. Jednocześnie na górze monitora zaświeci się wskaźnik nawiązania połączenia głosowego. Aby zakończyć rozmowę należy ponownie wcisnąć wskazany na rysunku przycisk.



Uwaga: Podczas rozmowy istnieje możliwość ustawienia głośności oraz jasności i kontrastu ekranu.

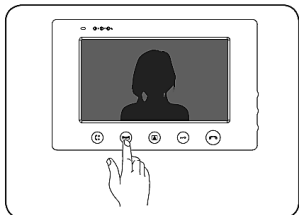
3.3.3. OTWARCIE DRZWI

W celu otwarcia drzwi należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku.



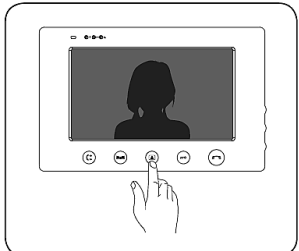
3.3.4. OTWARCIE BRAMY

W celu otwarcia bramy należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku.



3.3.5. PODGLĄD KAMERY

Aby uzyskać podgląd z kamery należy wcisnąć ikonę pokazaną na rysunku. Czas podglądu to ok. 40s, po tym czasie podgląd wyłącza się automatycznie. Ponownie wciśnięcie ikony umożliwia wcześniejsze wyłączenie podglądu.

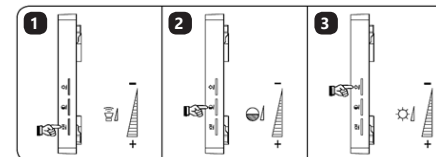


W czasie podglądu obrazu kamery możliwe jest odblokowanie drzwi, odebranie połączenia głosowego oraz ustawienie kontrastu i jasności ekranu.

3.3.6. USTAWIENIE GŁOŚNOŚCI ROZMOWY ORAZ JASNOŚCI I KONTRASTU EKRANU

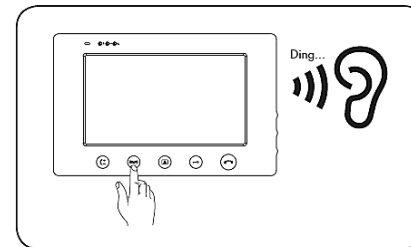
Aby dokonać ustawień należy przesunąć pokrętkę- zgodnie z rysunkiem:

- 1) Głośność
- 2) Kontrast
- 3) Jasność



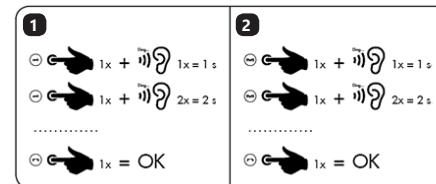
3.3.7. USTAWIENIE CZASU ODBLOKOWYWANIA ZAMKA ELEKTRONICZNEGO (DRZWI I BRAMY)

Aby ustawić czas odblokowywania zamków należy wcisnąć ikonę otwarcia bramy przez 4 sekundy do usłyszenia charakterystycznego dźwięku.



Następnie:

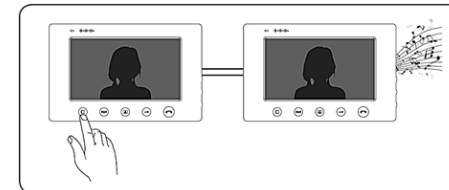
- 1) Aby ustawić czas otwarcia zamka drzwi należy wcisnąć krótko ikonę otwarcia drzwi. Każde przyciśnięcie dodaje do czasu otwarcia 1 s.
- 2) Aby ustawić czas otwarcia zamka bramy należy wcisnąć krótko ikonę otwarcia bramy. Każde przyciśnięcie dodaje do czasu otwarcia 1 s. Aby zatwierdzić ustawiony czas należy jeden raz wcisnąć ikonę rozpoczęcia połączenia.



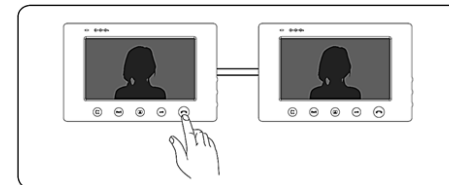
Uwaga: Najlepszy sugerowany czas odblokowywania zamka to ok.3s.

3.3.8. UŻYCIE FUNKCJI KOMUNIKACJI WEWNĘTRZNEJ

Aby nawiązać to połączenie należy wcisnąć ikonę komunikacji wewnętrznej na jednym z monitorów. Wówczas drugi monitor zadzwoni.



Aby odebrać to połączenie należy wcisnąć ikonę rozpoczęcia rozmowy (jak przy zwykłym połączeniu). Analogicznie wygląda zakończenie połączenia.



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie. (również stacji zewnętrznej)
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. (jest to szczególnie ważne podczas czyszczenia kamery oraz ekranu monitora)
- Do czyszczenia nie należy używać płynu do naczyń, płynu do szyb, rozcieńczalników do lakierów ani żrących płynów.
- Należy zwrócić uwagę na oświetlenie miejsca montażu monitorów, ponieważ zbyt ostre światło może spowodować nieczytelność obrazu.
- Ekranu monitora nie należy dotykać mokrymi rękoma.
- Należy unikać stukania w ekran monitora oraz rzucania, potrząsania lub uderzania monitorem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Zvonek s kamerou pro rodinný dvojdomek
Model	ST-VP-200
Monitor	
Jmenovité napětí napájení [V~/Frekvence [Hz]	Vstup: AC110-240V, 60-50Hz Výstup: DC15V, 1200mA
Displej	7" TFT-LCD
Zvonky	16 polyfonních melodií
Provozní vzdálenost [m]	50
Provozní teplota [°C]	-10 ~ +40
Provozní vlhkost [%]	< 90
Rozměry [mm]	215x135x15
Venkovní stanice	
Jmenovité napětí napájení [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 600 Tvls
LED diody pro noční vidění	5
Provozní teplota [°C]	-20 ~ +50
Provozní vlhkost [%]	< 90
Rozměry [mm]	110x160x60

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech. (pouze pro vnitřní komponenty sestavy)

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZVONEK S KAMEROU PRO RODINNÝ DVOJDOMEK.

- Je zakázáno připojovat prvky interkomu k jiným instalacím, než jsou ty, které uvádí výrobce.
- Nevkládejte kovové předměty do otvorů a šterbin umístěných v komponentech interkomu, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Vnitřní prvky interkomu by neměly být instalovány v místnostech s vysokou vlhkostí, například v koupelnách nebo v blízkosti zdrojů tepla, např. potrubí, radiátorů.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k hlasové komunikaci mezi venkovní stanicí a vnitřním monitorem. Umožňuje také sledování záběru z kamery a otevření elektrického zámku pomocí vnitřního monitoru.

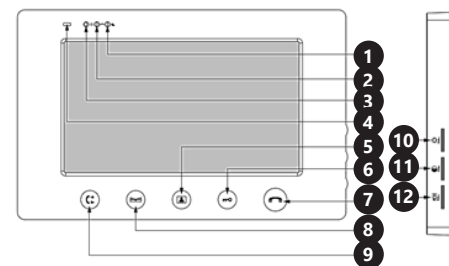
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
PRVKY SOUPRAVY

Název	Obr.	Počet
Monitor		2
Držák monitoru		2
Venkovní stanice		1
Ochranný kryt proti dešti		1
Nabíječka		2
Hmoždinka		10
Šroub		10
Klíč		1

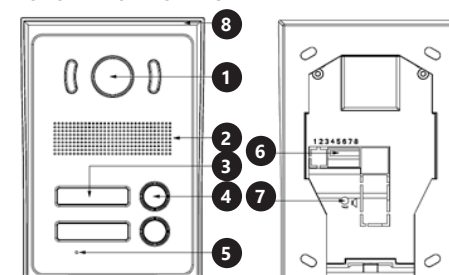
Svorkovnice pro čtyřžilové kabely		4
Svorkovnice pro dvožilové kabely		2

POPIS MONITORU



- Indikátor režimu ztlumení
- Indikátor navázání hlasového spojení
- Indikátor napájení
- Mikrofon
- Ikona pro sledování záběru z kamery
- Ikona pro odemknutí zámku dveří
- Ikona pro zahájení / ukončení hovoru
- Ikona pro otevření brány
- Vnitřní komunikace
- Otočný knoflík pro nastavení jasu obrazovky
- Otočný knoflík pro nastavení kontrastu obrazovky
- Otočný knoflík pro nastavení hlasitosti hovoru

POPIS VENKOVNÍ STANICE



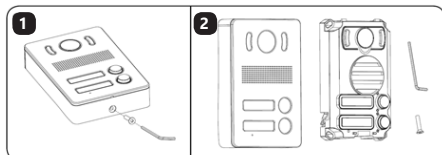
- Kamera
- Reproduktor
- Místo pro přijetí / číslo
- Tlačítko hovoru
- Mikrofon
- Konektor
- Ovládání hlasitosti
- Ochranný kryt proti dešti

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

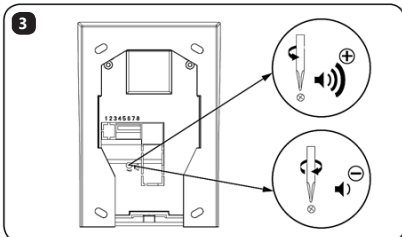
3.2.1. INSTALACE VENKOVNÍ STANICE

- Pomocí dodaného klíče povolte šroub ve spodní části venkovní stanice.

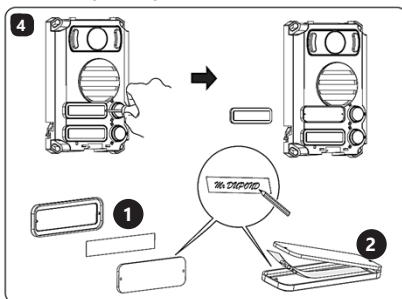
- 2) Oddělte venkovní stanici od instalační krabice.



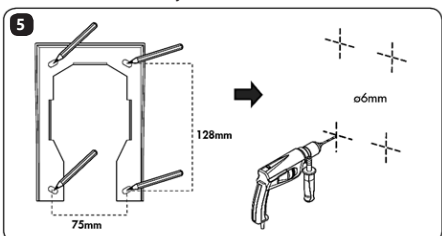
- 3) Připojte kabel dle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3) a nastavte hlasitost.



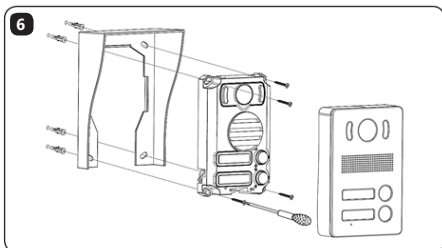
- 4) Vezměte štítek a napište na něj příjmení / číslo bytu nebo jiné údaje.



- 5) Na zeď naistalujte ochranný kryt proti dešti dle rozměrů uvedených na obrázku.

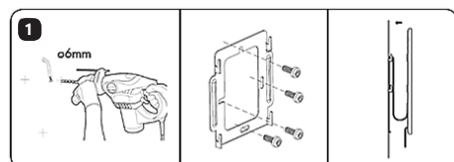


- 6) Namontujte venkovní stanici.

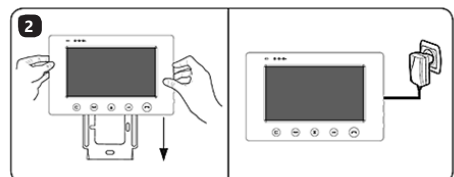


3.2.2. INSTALACE VNITŘNÍHO MONITORU

- 1) Pomocí šroubů připevněte držák monitoru na zeď. Zapojte kabely dle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3.)

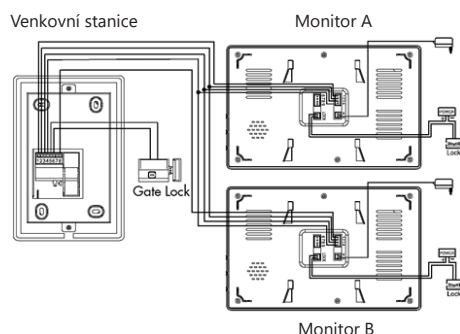


- 2) Po zapojení kabelů umístěte monitor na držák, připojte napájecí zdroj a ten pak zapojte do zásuvky.



Upozornění: Při výběru místa pro montáž vnitřních monitorů se řiďte pokyny uvedenými v bodě 2 a 3.4.

3.2.3. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ



Kabely:

1. Audio
2. Zemnicí
3. Video
4. Napájecí
8. Audio

Popis:

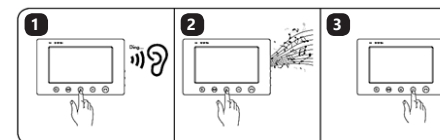
1. Přípojky 2,3,4 na venkovní stanici by měly být propojeny s přípojkami 2,3,4 na vnitřním monitoru A a B.
2. Přípojku 1 na venkovní stanici je třeba připojit k přípojkce 1 na vnitřním monitoru A.
3. Přípojku 8 na venkovní stanici je třeba zapojit do svorky 1 na vnitřním monitoru B.
4. Přípojku + - na vnitřním monitoru A a B je třeba připojit k nabíječe.
5. Přípojky 5,6 na venkovní stanici by měly být zapojeny do elektrického zámku.

Typ kabelu: 4 spojovací kabely (čtyřžilové RVV).
Maximální provozní vzdálenost: 50 m.

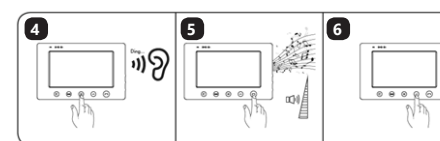
3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. VÝBĚR MELODIE ZVONĚNÍ

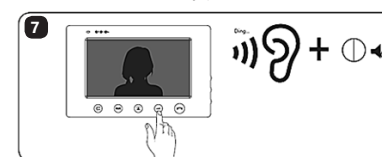
- 1) Pro výběr melodie vyzváněcího tónu je třeba stisknout ikonu pro zobrazení záběru z kamery po dobu 4s, dokud nezazní charakteristický zvuk.
- 2) Další stisknutí umožňuje změnu melodie.
- 3) Pro potvrzení výběru stiskněte ikonu pro otevření dveří.



- 4) Pro nastavení hlasitosti zvonění je třeba opětovně stisknout ikonu pro zobrazení záběru z kamery na 4 sekundy.
- 5) Poté stiskněte ikonu pro zahájení rozhovoru a nastavte hlasitost.
- 6) Nastavení potvrďte stisknutím ikony pro otevření dveří.



- 7) Chcete-li ztlumit monitor, je třeba stisknout ikonu pro otevření dveří na 4 sekundy, dokud neuslyšíte charakteristický zvuk. Poté se v horní části monitoru rozsvítí LED dioda označující režim ztlumění. V okamžiku navázání spojení monitor nebude zvonit, ale bude viditelný pouze obraz.

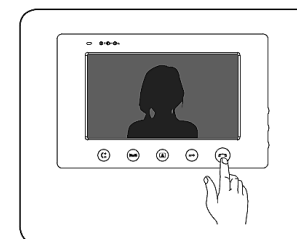


3.3.2. NAVÁZÁNÍ SPOJENÍ

Stiskněte první tlačítko na venkovní stanici pro spojení s monitorem A. Pro spojení s monitorem B je třeba stisknout druhé tlačítko na venkovní stanici. Monitor poté vydá zvuk v souladu s nastavením a na obrazovce se objeví obraz zaznamenaný kamerou venkovní stanice.



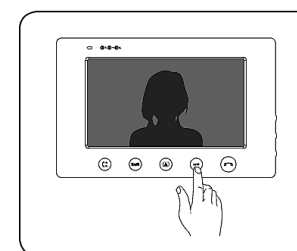
Pro zahájení hovoru s osobou venku je třeba stisknout ikonu uvedenou na obrázku. Zároveň se v horní části monitoru rozsvítí indikátor navázání hlasového spojení. Pro ukončení hovoru je třeba opět stisknout ikonu zobrazenou na obrázku.



Upozornění: Během hovoru je možno nastavit hlasitost a také jas a kontrast obrazovky.

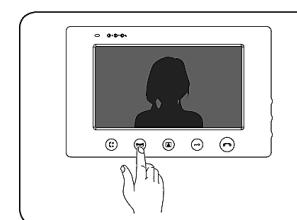
3.3.3. OTEVŘENÍ DVEŘÍ

Pro otevření dveří stiskněte ikonu uvedenou na obrázku.



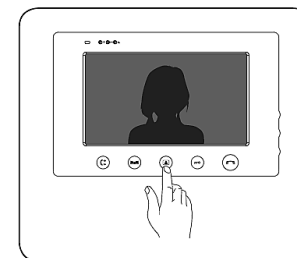
3.3.4. OTEVŘENÍ BRÁNY

Chcete-li otevřít bránu, stiskněte ikonu zobrazenou na obrázku.



3.3.5. ZÁBĚR Z KAMERY

Pro zobrazení záběru z kamery je třeba stisknout ikonu uvedenou na obrázku. Doba zobrazení je cca 40s, po této době se záběr automaticky vypne. Opětovné stisknutí ikony umožňuje vypnout sledování záběru dříve.

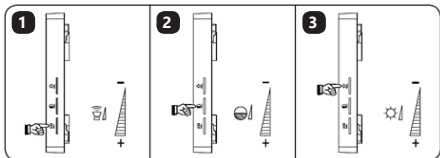


Během zobrazení záběru z kamery je možno odemknout dveře, přijmout hlasový hovor a nastavit kontrast a jas obrazovky.

3.3.6. NASTAVENÍ HLASITOSTI HOVORU, JASU A KONTRASTU OBRAZOVKY

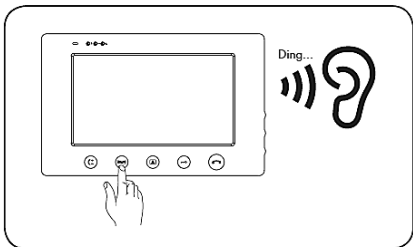
Pro nastavení je třeba otočit knoflíkem – dle obrázku:

- 1) Hlasitost
- 2) Kontrast
- 3) Jas



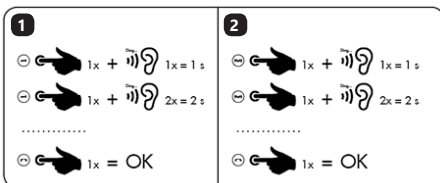
3.3.7. NASTAVENÍ DOBRY PRO ODEMKNUTÍ ELEKTRONICKÉHO ZÁMKU (DVEŘE A BRÁNA)

Pro nastavení doby pro odemknutí zámku je třeba stisknout ikonu pro otevření brány na 4 sekundy, dokud neuslyšíte charakteristický zvuk.



Dále:

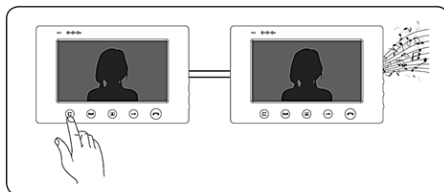
- 1) Pro nastavení doby odemknutí zámku dveří je třeba krátce stisknout ikonu pro otevření dveří. Každé další stisknutí prodlužuje dobu otevření o 1 s.
- 2) Pro nastavení doby odemknutí zámku brány je třeba krátce stisknout ikonu pro otevření brány. Každé další stisknutí prodlužuje dobu otevření o 1s. Pro potvrzení nastavené doby je třeba jednou stisknout ikonu pro zahájení spojení.



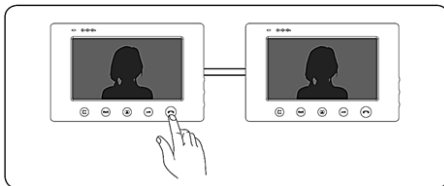
Upozornění: Nejlepší doporučená doba pro odemknutí zámku je cca 3s

3.3.8. POUŽITÍ FUNKCE VNITŘNÍ KOMUNIKACE

Pro navázání spojení je třeba stisknout ikonu pro vnitřní komunikaci na jednom z monitorů. Poté začne druhý monitor zvonit.



Pro zahájení spojení je třeba stisknout ikonu zahájení hovoru (jako při běžném spojení). Stejným způsobem probíhá ukončení spojení.



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat. (také u venkovní stanice)
- b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- c) K čištění používejte měkký hadřík. (je to velice důležité především během čištění kamery a obrazovky monitoru)
- d) K čištění nepoužívejte tekuté prostředky na mytí nádobí, prostředky na čištění skla, ředidla na barvy ani žíravé kapaliny.
- e) Věnujte pozornost osvětlení místa montáže monitoru, protože příliš jasné světlo může způsobit, že obraz bude nečitelný.
- f) Nedotýkejte se obrazovky monitoru mokřima rukama.
- g) Vyhněte se klepání na obrazovku monitoru a házení, třesení nebo bouchání monitorem.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebovaných zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Visiophone collectif 2 appartements
Modèle	ST-VP-200
Moniteur	
Tension nominale [V~/Fréquence [Hz]	Entrée: AC 110-240V, 60-50Hz Sortie: DC 15V, 1200mA
Affichage	7" TFT-LCD
Sonneries	16 mélodies polyphoniques
Distance de fonctionnement [m]	50
Température de fonctionnement [°C]	-10 ~ +40
Humidité de fonctionnement [%]	< 90
Dimensions [mm]	215x135x15
Station extérieure	
Tension nominale [V~]	DC 15V 1200mA
Camera	CMOS 600 Tvl
Diodes LED de vision nocturne	5
Température de fonctionnement [°C]	-20 ~ +50
Humidité de fonctionnement [%]	< 90
Dimensions [mm]	110x160x60

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !



Pour l'utilisation intérieure uniquement. (Seulement pour les composants internes du kit)



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au VISIOPHONE COLLECTIF 2 APPARTEMENTS.

- a) Il est interdit de connecter des éléments d'interphone à des installations autres que celles indiquées par le fabricant.
- b) N'insérez pas d'objets métalliques dans les ouvertures et les fentes de l'interphone, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO2) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- g) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- h) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- l) Les éléments internes de l'interphone ne doivent pas être installés dans des pièces très humides, par exemple des salles de bains, ou à proximité de sources de chaleur, par exemple des tuyaux, des radiateurs.



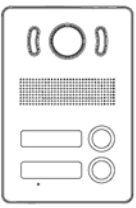
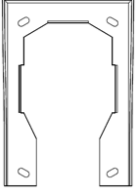
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est utilisé pour la communication vocale entre la station extérieure et le moniteur intérieur. Il permet également d'avoir l'aperçu de l'image de la caméra et d'ouvrir le verrou électrique à l'aide du moniteur interne.

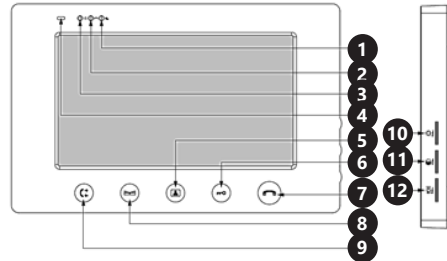
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
ÉLÉMENTS D'ENSEMBLE

Nom	Fig	Quantité
Moniteur		2
Support de moniteur		2
Station extérieure		1
Pare-pluie		1
Chargeur		2
Goujon		10

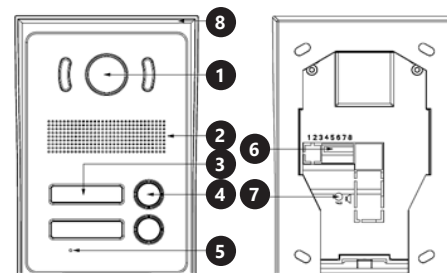
Vis		10
Clé		1
Borne pour câbles à 4 fils		4
Borne pour câbles à 2 fils		2

CONSTRUCTION DU MONITEUR



1. Voyant de mode muet
2. Voyant d'appel vocal
3. Voyant d'appel vocal
4. Microphone
5. Icône d'aperçu de la caméra
6. Icône de verrouillage de l'ouverture de la porte
7. Icône de début / fin de conversation
8. Icône de l'ouverture du portail
9. Communication interne
10. Bouton de luminosité de l'écran
11. Bouton de contraste de l'écran
12. Bouton de contrôle du volume d'appel

CONSTRUCTION DE LA STATION EXTÉRIEURE

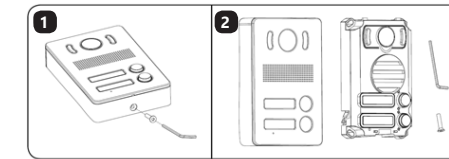


1. Camera
2. Haut-parleur
3. Place pour nom / numéro
4. Bouton d'appel
5. Microphone
6. Connecteur
7. Réglage du volume
8. Pare-pluie

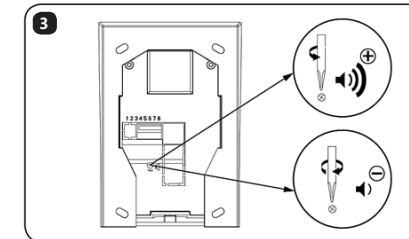
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
MONTAGE DE L'APPAREIL

3.2.1. MONTAGE DE LA STATION EXTÉRIEURE

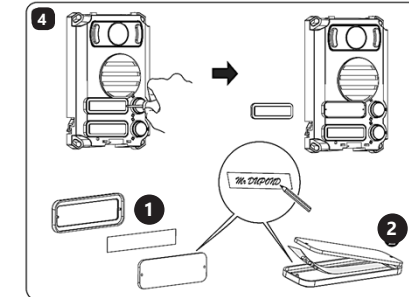
- 1) Desserrez la vis en bas de la station extérieure à l'aide de la clé fournie.
- 2) Séparez la station extérieure de la boîte d'installation.



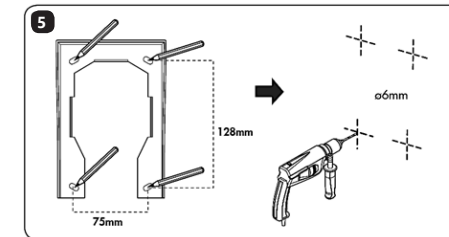
- 3) Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (pkt. 3.2.3.) et réglez le volume.



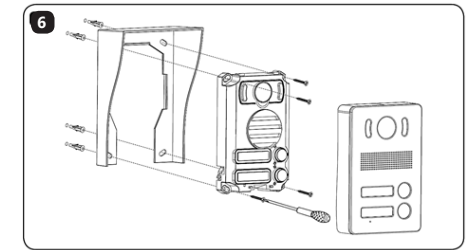
- 4) Retirez la plaque et écrivez dessus le nom / numéro d'appartement ou d'autres données.



- 5) Installez un pare-pluie sur le mur conformément aux dimensions du dessin.

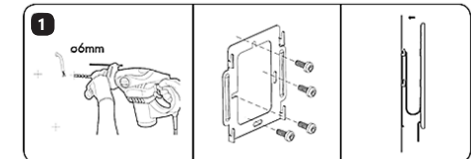


- 6) Installez la station extérieure.

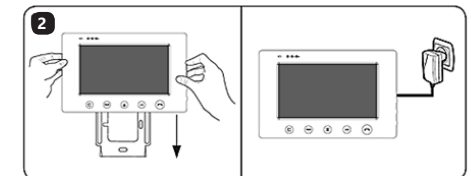


3.2.2. MONTAGE DU MONITEUR INTÉRIEUR

- 1) Fixez le support du moniteur au mur avec des vis. Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (point 3.2.3.).

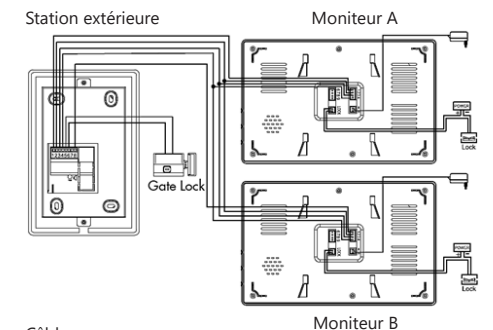


- 2) Après avoir connecté les câbles, placez le moniteur sur le support, branchez le chargeur, puis connectez-le à la prise.



Attention : Lors du choix de l'emplacement de montage des moniteurs internes, reportez-vous aux directives des points 2 et 3.4.

3.2.3. SCHÉME ÉLECTRIQUE



Câbles:

1. Audio
2. De mise à la terre
3. Vidéo
4. D'alimentation
8. Audio

Description:

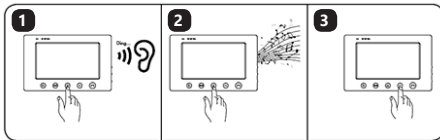
1. Les connexions 2,3,4 sur la station extérieure doivent être connectés aux connexions 2, 3, 4 sur le moniteur intérieur A et B.
2. La connexion 1 de la station extérieure doit se connecter au port 1 du moniteur intérieur A.
3. La connexion 8 de la station extérieure doit se connecter au terminal 1 du moniteur intérieur B.
4. La connexion + - sur le moniteur interne A et B doit se connecter au chargeur.
5. Les connexions 5,6 de la station extérieure doivent être connectées à une serrure électrique.

Type de câble : 4 câbles de connexion (à 4 conducteurs RVV). La distance maximale de fonctionnement : 50m.

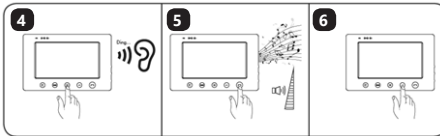
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. SÉLECTION DE SONNERIE

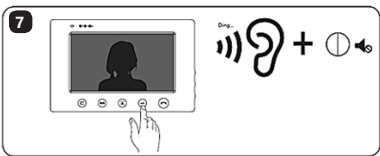
- 1) Pour sélectionner une mélodie de sonnerie, appuyez sur l'icône d'aperçu de la camera pendant 4 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un son caractéristique.
- 2) Appuyez à nouveau pour changer la mélodie.
- 3) Pour accepter la sélection, appuyez sur l'icône de l'ouverture de la porte.



- 4) Pour régler le volume de la sonnerie, appuyez à nouveau sur l'icône de l'aperçu de la camera pendant 4 secondes.
- 5) Appuyez ensuite sur l'icône de début de conversation pour régler le volume.
- 6) Acceptez les paramètres en appuyant sur l'icône de l'ouverture de la porte.

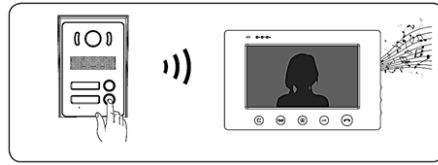


- 7) Pour désactiver le moniteur, appuyez sur l'icône d'ouverture de la porte pendant 4 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un son caractéristique. La LED indiquant le mode muet s'allume sur le dessus du moniteur. Une fois la connexion établie, le moniteur ne sonnera pas, seule l'image sera visible.

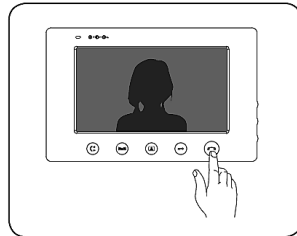


3.3.2. ÉTABLIR UNE CONNEXION

Appuyez sur le premier bouton de la station extérieure pour vous connecter au moniteur A. Pour vous connecter au moniteur B, appuyez sur le deuxième bouton de la station extérieure. Le moniteur émettra alors un son conformément aux paramètres et l'écran affichera l'image enregistrée par la caméra de la station extérieure.



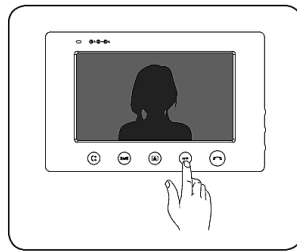
Pour démarrer une conversation avec une personne à l'extérieur, appuyez sur l'icône représentée sur la figure. Dans le même temps, le voyant de connexion vocale en haut du moniteur s'allumera. Pour démarrer une conversation avec une personne à l'extérieur, appuyez sur l'icône représentée sur la figure. Dans le même temps, le voyant de connexion vocale en haut du moniteur s'allumera.



Attention : Pendant la conversation, vous pouvez régler le volume, la luminosité et le contraste de l'écran.

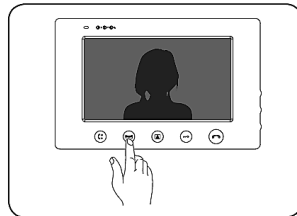
3.3.3. OUVERTURE DE LA PORTE

Pour ouvrir la porte, appuyez sur l'icône illustrée sur la figure.



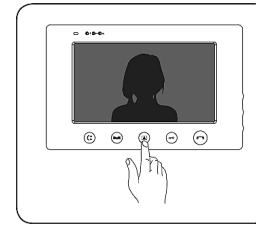
3.3.4. OUVERTURE DU PORTAIL

Pour ouvrir le portail, appuyez sur l'icône illustrée sur la figure.



3.3.5. APERÇU DE LA CAMÉRA

Pour obtenir un aperçu de la camera, appuyez sur l'icône illustrée sur la figure. La durée de l'aperçu est d'environ 40 secondes, après ce temps l'aperçu s'éteint automatiquement. En appuyant à nouveau sur l'icône, vous pouvez désactiver l'aperçu.

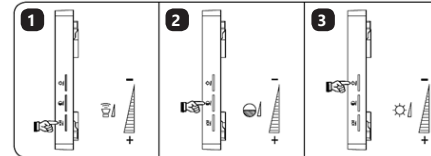


Lors de l'affichage de l'aperçu de l'image de la caméra, il est possible de déverrouiller la porte, de recevoir un appel vocal et de régler le contraste et la luminosité de l'écran.

3.3.6. RÉGLAGE DU VOLUME DE LA CONVERSATION AINSI QUE DE LA LUMINOSITÉ ET DU CONTRASTE DE L'ÉCRAN

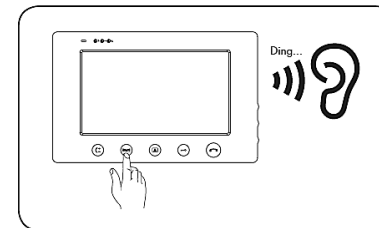
Pour effectuer les réglages, déplacez le bouton - comme indiqué sur le dessin:

- 1) Volume
- 2) Contraste
- 3) Luminosité



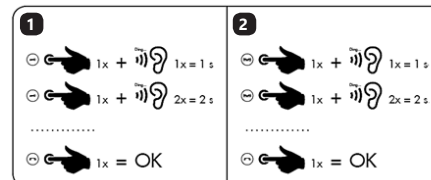
3.3.7. RÉGLAGE DU TEMPS DE DÉVERROUILLAGE DE LA SERRURE ÉLECTRONIQUE (PORTES ET PORTAILS)

Pour régler l'heure de déverrouillage, appuyez sur l'icône d'ouverture du portail pendant 4 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un son caractéristique.



Ensuite:

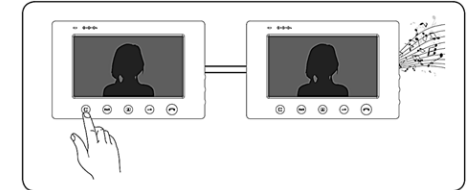
- 1) Pour régler l'heure d'ouverture du verrou de la porte, appuyez brièvement sur l'icône d'ouverture de porte. Chaque pression ajoute 1 seconde à l'heure d'ouverture.
- 2) Pour régler l'heure d'ouverture du verrou du portail, appuyez brièvement sur l'icône d'ouverture du portail. Chaque pression ajoute 1 seconde au temps d'ouverture. Pour confirmer le temps réglé, appuyez une fois sur l'icône du début de la connexion.



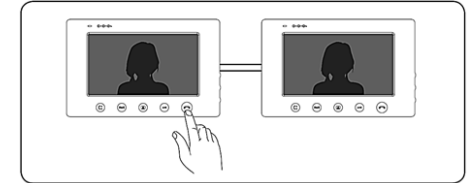
Attention : Le meilleur temps suggéré pour déverrouiller la serrure est d'environ 3 secondes.

3.3.8. UTILISATION DE LA FONCTION DE COMMUNICATION INTERNE

Pour établir cette connexion, appuyez sur l'icône de communication interne sur l'un des moniteurs. Ensuite, le deuxième moniteur sonnera.



Pour répondre à cet appel, appuyez sur l'icône de début d'appel (comme pour un appel normal). La fin de la connexion est similaire.



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau. (également une station extérieure)
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage. (ceci est particulièrement important lors du nettoyage de la caméra et de l'écran du moniteur)
- N'utilisez pas de liquide vaisselle, de nettoyant pour vitres, de diluant à peinture ou de liquides corrosifs pour le nettoyage.
- Faites attention à l'éclairage du lieu de montage du moniteur, car une lumière trop vive peut provoquer l'illibilité de l'image.
- Ne touchez pas l'écran du moniteur avec les mains mouillées.
- Évitez de toucher l'écran du moniteur et de jeter, secouer ou frapper le moniteur.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Videocitofono per casa bifamiliare
Modello	ST-VP-200
Monitor	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	Ingresso: AC 110-240V, 60-50Hz Uscita: DC 15V, 1200mA
Display	7" TFT-LCD
Suonerie	16 suonerie polifoniche
Distanza di lavoro [m]	50
Temperatura di lavoro [°C]	-10 ~ +40
Umidità di lavoro [%]	< 90
Dimensioni [mm]	215x135x15
Unità esterna	
Tensione nominale [V~]	DC 15V 1200mA
Fotocamera	CMOS 600 Tvls
LED per la visione notturna	5
Temperatura di lavoro [°C]	-20 ~ +50
Umidità di lavoro [%]	< 90
Dimensioni [mm]	110x160x60

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!



Usare solo in ambienti chiusi. (Solo per componenti interne del set)



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al VIDEOCITOFONO PER CASA BIFAMILIARE.

- È vietato collegare elementi del citofono ad installazioni diverse da quelle indicate dal produttore.
- Non inserire oggetti metallici nelle aperture e nelle fessure del citofono, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Gli elementi interni del citofono non devono essere installati in ambienti con elevata umidità, ad es. bagni o vicino a fonti di calore, ad es. tubi, radiatori.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato per la comunicazione vocale tra la unità esterna e il monitor interno. Permette inoltre di visualizzare l'immagine della telecamera e di aprire la serratura elettrica tramite il monitor interno.

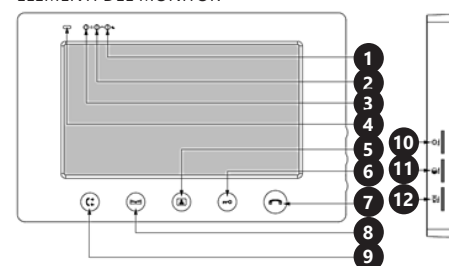
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
ELEMENTI DEL KIT

Denominazione	Fig	Quantità
Monitor		2
Supporto per monitor		2
Unità esterna		1
Rivestimento antipioggia		1
Caricabatterie		2
Tassello		10
Vite		10
Chiave		1

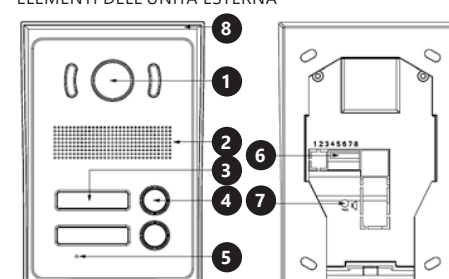
Morsetto per cavi a 4 conduttori		4
Morsetto per cavi a 2 conduttori		2

ELEMENTI DEL MONITOR



- Indicatore di modalità di silenziamento
- Indicatore di chiamata vocale
- Indicatore di potenza
- Microfono
- Icona di anteprima della fotocamera
- Icona di apertura della serratura della porta
- Icona di avvio/arresto della chiamata
- Icona di apertura del cancello
- Comunicazione interna
- Manopola di regolazione della luminosità dello schermo
- Manopola di regolazione del contrasto dello schermo
- Manopola di regolazione del volume di chiamata

ELEMENTI DELL'UNITÀ ESTERNA



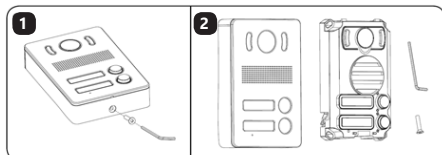
- Telecamera
- Altoparlante
- Posto per nome/numero
- Pulsante di collegamento
- Microfono
- Connettore
- Controllo di volume
- Rivestimento antipioggia

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

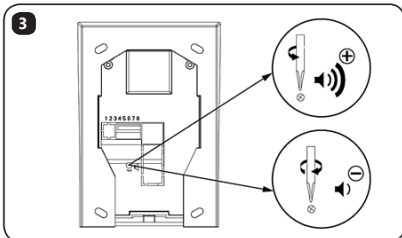
3.2.1. MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA

- Svitare la vite in basso dell'unità esterna utilizzando la chiave in dotazione.

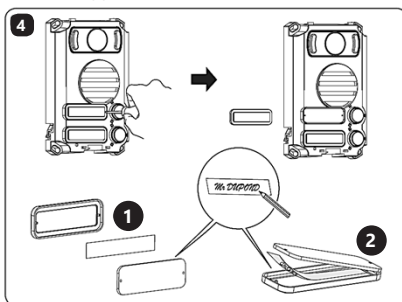
- 2) Separare l'unità esterna dalla scatola di montaggio.



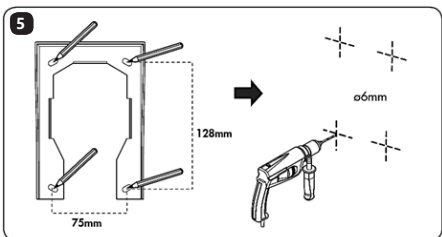
- 3) Collegare il cavo secondo lo schema elettrico (paragrafo 3.2.3.) e regolare il volume.



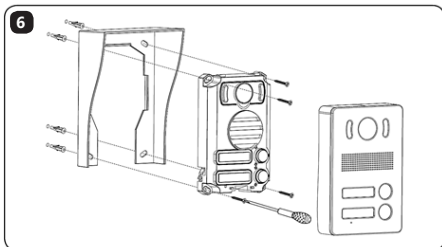
- 4) Rimuovere la targa e riportarvi il nome/numero dell'appartamento o altri dati.



- 5) Montare il rivestimento anti-pioggia sulla parete in base alle dimensioni indicate nella figura.

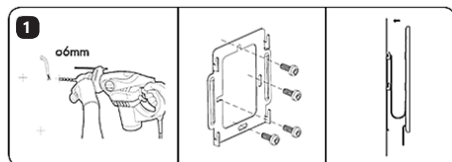


- 6) Montare l'unità esterna.

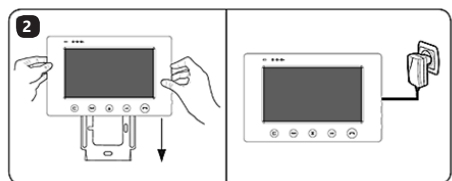


3.2.2. MONTAGGIO DEL MONITOR INTERNO

- 1) Fissare il supporto del monitor alla parete mediante viti. Collegare il cablaggio conformemente allo schema (punto 3.2.3.).

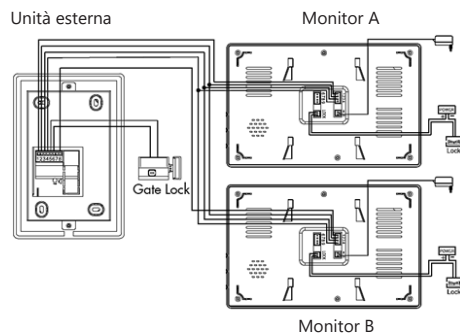


- 2) Dopo aver collegato i cavi, posizionare il monitor sulla staffa, inserire l'alimentatore e poi collegarlo ad una presa di corrente.



Nota: Per la scelta della posizione dei monitor per interni, seguire le istruzioni di cui ai punti 2 e 3.4.

3.2.3. SCHEMA ELETTRICO



Fili

1. Audio
2. Messa a terra
3. Video
4. Alimentazione elettrica
8. Audio

Descrizione:

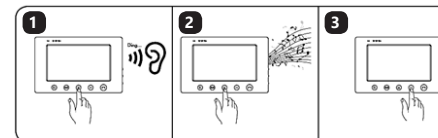
1. I terminali 2,3,4 sull'unità esterna devono essere collegati ai terminali 2, 3, 4 sul monitor interno A e B.
2. Il terminale 1 sull'unità esterna deve essere collegato al terminale 1 sul monitor interno A.
3. Il terminale 8 sull'unità esterna deve essere collegato al morsetto 1 del monitor interno B.
4. Il terminale + - sul monitor interno A e B deve essere collegato al caricabatterie.
5. Il terminale 5.6 sull'unità esterna deve essere collegato alla serratura elettrica.

Tipo di cavo: 4 cavi di collegamento (RVV a 4 conduttori).
Distanza massima di lavoro: 50m.

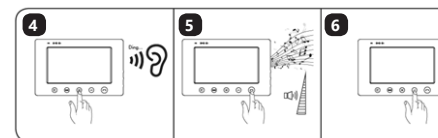
3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. SELEZIONE DELLA SUONERIA

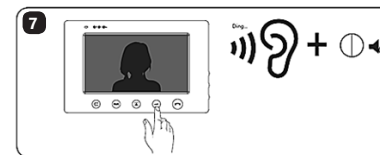
- 1) Per selezionare la suoneria del campanello, premere l'icona dell'immagine della telecamera per 4 secondi fino a udire un caratteristico suono.
- 2) Premere di nuovo per cambiare la suoneria.
- 3) Per accettare la selezione, premere l'icona della porta aperta.



- 4) Premere di nuovo l'icona dell'anteprima della fotocamera per 4 secondi per impostare il volume del campanello.
- 5) Quindi premere l'icona di inizio chiamata per impostare il volume.
- 6) Accettare le impostazioni premendo l'icona della porta aperta.



- 7) Per disattivare il monitor, premere l'icona di apertura della porta per 4 secondi fino a quando non si sente un caratteristico suono.

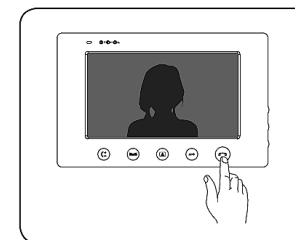


3.3.2. CONNESSIONE

Premere il primo pulsante dell'unità esterna al fine di collegarsi al monitor A. Per collegarsi al monitor B, premere il secondo pulsante dell'unità esterna. Il monitor emetterà quindi un segnale acustico in base alle impostazioni e verrà visualizzata l'immagine registrata dalla telecamera dell'unità esterna.



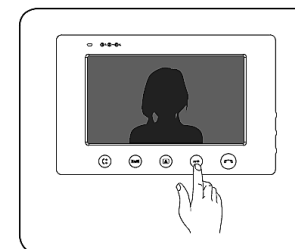
Per poter parlare con una persona che si trova all'esterno, bisogna premere l'icona indicata nella figura. Allo stesso tempo, l'indicatore della chiamata vocale si illumina nella parte superiore del monitor. Per terminare la chiamata, premere nuovamente l'icona.



Nota: È possibile regolare il volume, la luminosità e il contrasto dello schermo durante la chiamata.

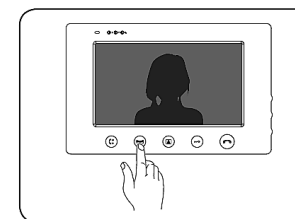
3.3.3. APERTURA DELLA PORTA

Al fine di aprire la porta bisogna premere l'icona indicata nella figura.



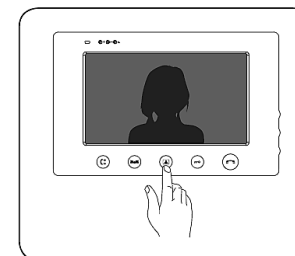
3.3.4. APERTURA DEL CANCELLO

Per aprire il cancello, premere l'icona indicata nella figura.



3.3.5. ANTEPRIMA DELLA TELECAMERA

Per visualizzare l'anteprima dalla fotocamera, premere l'icona mostrata nella figura. Il tempo di visualizzazione è di circa 40 secondi, successivamente l'anteprima si spegne automaticamente. Premendo nuovamente l'icona è possibile spegnere l'anteprima in anticipo.

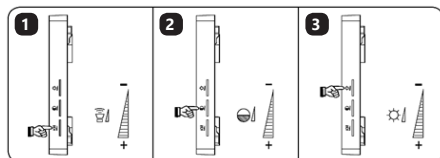


Durante la visualizzazione anteprima della telecamera, è possibile sbloccare la porta, rispondere alla chiamata vocale e impostare il contrasto e la luminosità dello schermo.

3.3.6. IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DI CHIAMATA E DELLA LUMINOSITÀ E DEL CONTRASTO DELLO SCHERMO

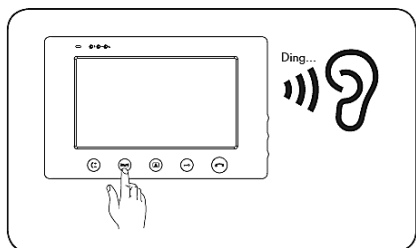
Per configurare le impostazioni, spostare la manopola come indicato nella figura:

- 1) Volume
- 2) Contrasto
- 3) Luminosità



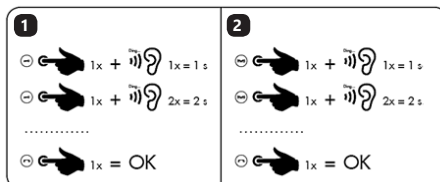
3.3.7. IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI SBLOCCO DELLA SERRATURA ELETTRONICA (PORTA E CANCELLO)

Per impostare il tempo di sblocco della serratura, occorre premere l'icona di apertura del cancello per 4 secondi fino a quando non si sente un caratteristico suono.



In seguito:

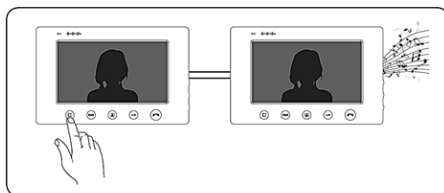
- 1) Per impostare il tempo di apertura della serratura della porta, premere brevemente l'icona di apertura della porta. Ogni pressione aggiunge 1 s al tempo di apertura.
- 2) Per impostare il tempo di apertura della serratura del cancello, premere brevemente l'icona di apertura del cancello. Ogni pressione aggiunge al tempo di apertura di 1 s. Per confermare l'ora impostata, premere una volta l'icona di avvio.



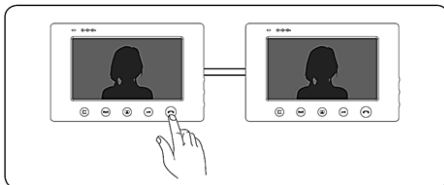
Nota: Il miglior tempo di sblocco raccomandato è di circa 3s.

3.3.8. UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI COMUNICAZIONE INTERNA

Per stabilire questo collegamento, premere l'icona di comunicazione interna su uno dei monitor. A questo punto il secondo monitor suonerà.



Per rispondere a questa chiamata, premere l'icona di avvio (come per una chiamata normale). Per terminare la chiamata, seguire la stessa procedura.



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua. (si riferisce anche all'unità esterna)
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido. (questo è particolarmente importante durante la pulizia della telecamera e dello schermo del monitor).
- Per la pulizia non utilizzare detersivi per piatti, detersivi per vetri, diluenti per vernici o liquidi caustici.
- Prestare attenzione all'illuminazione del luogo di montaggio del monitor, poiché una luce troppo forte può causare una visione illeggibile.
- Non toccare lo schermo del monitor con le mani bagnate.
- Evitare di colpire lo schermo del monitor e di lanciare, scuotere o sbattere il monitor.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Videoportero para 2 viviendas
Modelo	ST-VP-200
Monitor	
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	Entrada: AC 110-240V, 60-50Hz Salida: DC 15V, 1200mA
Pantalla	7" TFT-LCD
Timbres	16 melodías polifónicas
Distancia de trabajo [m]	50
Temperatura de trabajo [°C]	-10 ~ +40
Humedad de trabajo [%]	< 90
Dimensiones [mm]	215x135x15
Puesto exterior	
Voltaje [V ~]	DC 15V 1200mA
Cámara	CMOS 600 Tvls
Diodos LED de visión nocturna	5
Temperatura de trabajo [°C]	-20 ~ +50
Humedad de trabajo [%]	< 90
Dimensiones [mm]	110x160x60

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
Respetar las instrucciones de uso.	
Producto reciclable.	
¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).	



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!



Uso exclusivo en áreas cerradas. (Solo para componentes internos del set)



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a VIDEOPORTERO PARA 2 VIVIENDAS.

- No conecte elementos del interfono a instalaciones que no sean las indicadas por el fabricante.
- No introduzca objetos metálicos en las aberturas y ranuras de los elementos del interfono, ya que podría provocar descargas eléctricas o incendios.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Los elementos internos del interfono no deben instalarse en salas con mucha humedad, por ejemplo, baños; o cerca de fuentes de calor, por ejemplo, tuberías, radiadores.



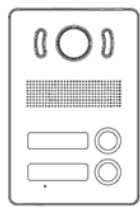
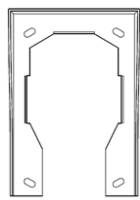
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato permite la comunicación por voz entre la unidad exterior y el monitor interior. También permite ver imagen a través de la cámara y abrir la cerradura eléctrica por medio del monitor interior.

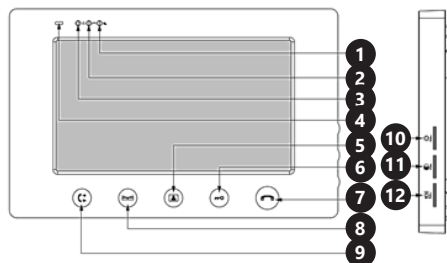
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO ELEMENTOS DEL KIT

Nombre	Fig	Cantidad
Monitor		2
Mango en el monitor		2
Puesto exterior		1
Protección antiluvia		1
Cargador		2
Perno de expansión		10
Tornillo		10
Llave		1

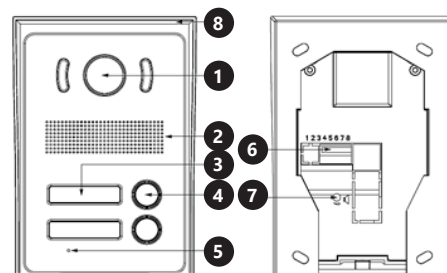
Terminal para cables de 4 hilos		4
Terminal para cables de 2 hilos		2

ESTRUCTURA DEL MONITOR



1. Indicador del modo de silencio
2. Indicador de establecimiento de la conexión por voz
3. Indicador de potencia
4. Micrófono
5. Icono de vista de cámara
6. Icono de desbloqueo de la puerta
7. Icono de inicio / finalización de la conversación
8. Icono de apertura de portón
9. Comunicación interna
10. Perilla de regulación de la claridad de la pantalla
11. Perilla de regulación del contraste de la pantalla
12. Perilla de regulación del volumen de la conversación

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD EXTERIOR



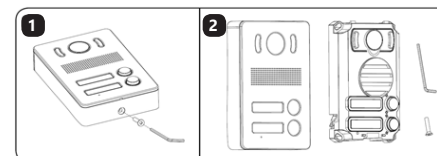
1. Cámara
2. Altavoz
3. Lugar para el nombre / número
4. Botón de conexión
5. Micrófono
6. Conector
7. Regulador de volumen
8. Protección antiluvia

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA MONTAJE DE LA MÁQUINA

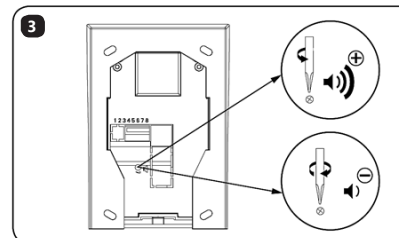
3.2.1. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

- 1) Use la llave adjunta para aflojar el tornillo de la parte inferior de la unidad exterior.

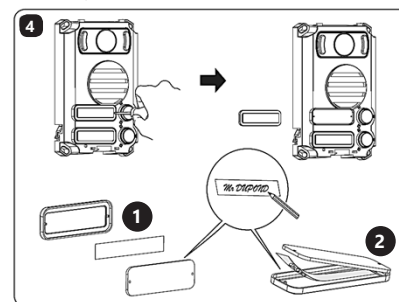
- 2) Separe la unidad exterior de la caja de instalación.



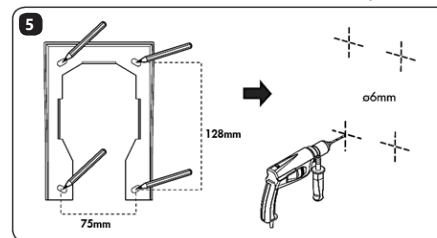
- 3) Conecte el cable según el esquema de conexiones (punto 3.2.3.) y regule el volumen.



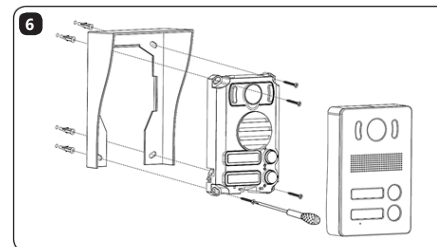
- 4) Retire la placa y escriba en ella el nombre / número de piso u otros datos.



- 5) Instale la protección antiluvia en la pared de acuerdo con las dimensiones indicadas en el dibujo.

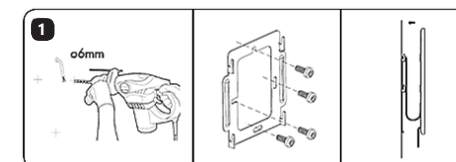


- 6) Instale la unidad exterior.

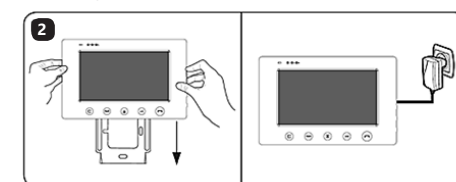


3.2.2. INSTALACIÓN DEL MONITOR INTERIOR

- 1) Ajuste el mango del monitor a la pared mediante tornillos. Conecte el cableado según el esquema (punto 3.2.3.)

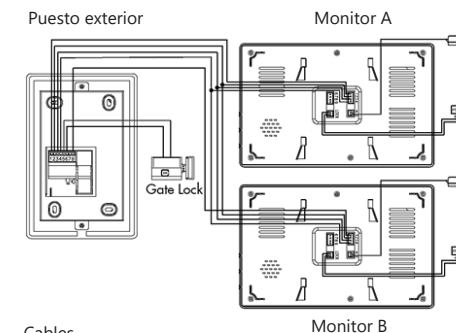


- 2) Después de instalar los cables, coloque el monitor en el mango, conecte la fuente de alimentación y empálmela a la entrada.



Atención: Al elegir el lugar de instalación de los monitores interiores, siga las indicaciones de los puntos 2 y 3.4.

3.2.3. ESQUEMA ELÉCTRICO



- Cables
1. De audio
 2. De puesta a tierra
 3. De vídeo
 4. De alimentación
 8. De audio

Descripción:

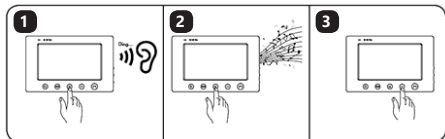
1. Las conexiones 2, 3 y 4 de la unidad exterior deben estar empalmadas a las conexiones 2, 3 y 4 en los monitores interiores A y B.
2. La conexión 1 de la unidad exterior debe estar empalmada a la conexión 1 del monitor interior A.
3. La conexión 8 de la unidad exterior debe estar empalmada a la conexión 1 del monitor interior B.
4. Las conexiones + - en los monitores interiores A y B deben estar empalmadas al cargador.
5. Las conexiones 5 y 6 de la unidad exterior deben estar empalmadas a la cerradura eléctrica.

Tipo de cable: 4 cables de conexión (de 4 hilos RVV).
Distancia de trabajo máxima: 50 m.

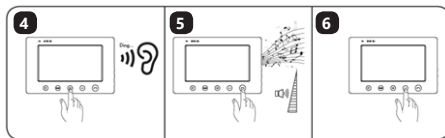
3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. SELECCIÓN DE TIMBRE

- 1) Para elegir la melodía del timbre, pulse el icono de vista de cámara durante 4 segundos hasta que oiga un sonido característico.
- 2) Si lo vuelve a pulsar, podrá cambiar la melodía.
- 3) Para aceptar la selección, pulse el icono de apertura de puerta.



- 4) Para ajustar el volumen del timbre, vuelva a pulsar el icono de vista de cámara durante 4 segundos.
- 5) A continuación, pulse el icono de inicio de la conversación para regular el volumen.
- 6) Acepte el ajuste pulsando el icono de apertura de puerta.

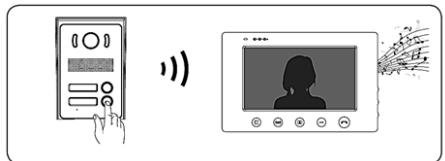


- 7) Para silenciar el monitor, pulse el icono de apertura de puerta durante 4 segundos hasta que oiga un sonido característico.

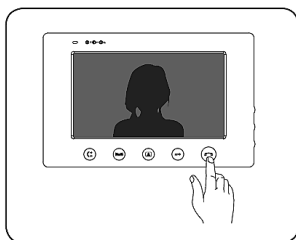


3.3.2. ESTABLECIMIENTO DE CONEXIÓN

Pulse el primer botón de la unidad exterior para conectarse con el monitor A y el segundo para conectarse con el monitor B. Entonces, el monitor emitirá un sonido de acuerdo con los ajustes, y en la pantalla se mostrará la imagen registrada por la cámara de la unidad exterior.



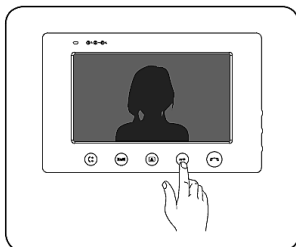
Para hablar con la persona que se encuentra en el exterior, pulse el icono indicado en el dibujo. Al mismo tiempo, el indicador de establecimiento de la conexión por voz se iluminará en la parte superior del monitor. Para finalizar la conversación, vuelva a pulsar el icono indicado en el dibujo.



Atención: Durante la conversación, existe la posibilidad de ajustar el volumen, la claridad y el contraste de la pantalla.

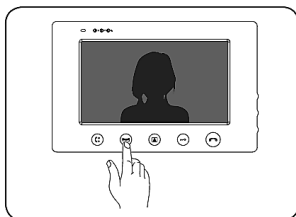
3.3.3. APERTURA DE PUERTA

Para abrir la puerta, pulse el icono indicado en el dibujo.



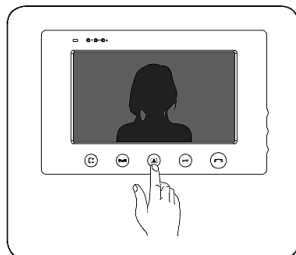
3.3.4. APERTURA DEL PORTAL

Para abrir el portal, pulse el icono indicado en el dibujo.



3.3.5. VISTA DE LA CÁMARA

Para ver la imagen de la cámara, pulse el icono que se muestra en el dibujo. La vista dura unos 40 s, tras lo cual la imagen se apaga automáticamente. Si vuelve a pulsar el icono, desconectará la imagen antes de tiempo.

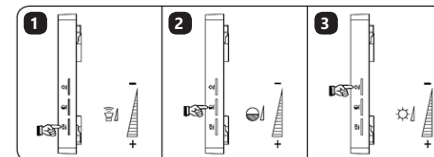


Mientras se vean las imágenes de la cámara, se puede desbloquear la puerta, iniciar la conexión por voz y ajustar el contraste y la claridad de la pantalla.

3.3.6. AJUSTE DEL VOLUMEN DE LA CONVERSACIÓN Y LA CLARIDAD Y EL CONTRASTE DE LA PANTALLA

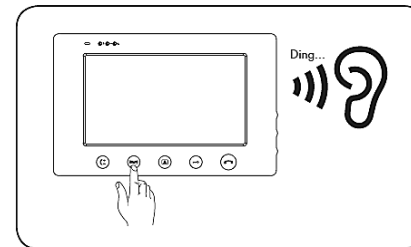
Para realizar ajustes, mueva la perilla de acuerdo con el dibujo:

- 1) Volumen
- 2) Contraste
- 3) Claridad



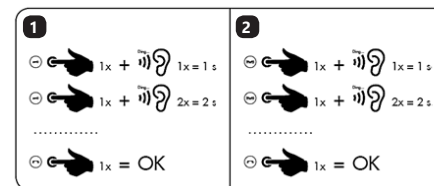
3.3.7. AJUSTE DEL TIEMPO DE DESBLOQUEO DE LA CERRADURA ELECTRÓNICA (PUERTA Y PORTAL)

Para ajustar el tiempo de desbloqueo de las cerraduras, pulse el icono de apertura de puerta durante 4 segundos hasta que oiga un sonido característico.



A continuación:

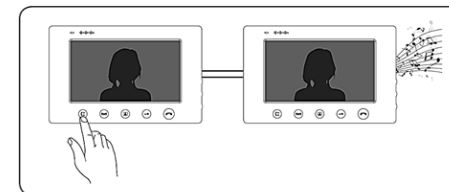
- 1) Para ajustar el tiempo de apertura de la cerradura de la puerta, pulse brevemente el icono de apertura de puerta. Cada vez que lo pulse añadirá 1 s al tiempo de apertura.
- 2) Para ajustar el tiempo de apertura de la cerradura del portal, pulse brevemente el icono de apertura de puerta. Cada vez que lo pulse añadirá 1 s al tiempo de apertura.



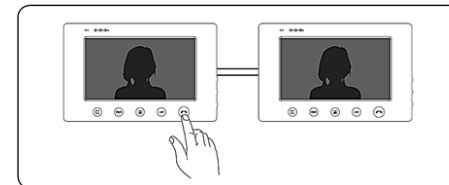
Atención: Recomendamos seleccionar un tiempo de desbloqueo de la cerradura de aprox. 3 s.

3.3.8. USO DE LA FUNCIÓN DE COMUNICACIÓN INTERNA

Para establecer esta conexión, pulse el icono de comunicación interna en uno de los monitores. Entonces, el segundo monitor sonará.



Para aceptar la conexión, pulse el icono de inicio de conversación (como en una conexión normal). Para finalizar la conexión, los pasos son análogos.



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua. (también aplica a la unidad exterior)
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza. (esto es especialmente importante a la hora de limpiar la cámara o la pantalla del monitor)
- No limpie con lavaplatos, limpiacristales, disolventes de esmaltes ni otros líquidos corrosivos.
- Preste atención a la iluminación del lugar de instalación de los monitores, ya que una luz demasiado potente puede impedir que se vean las imágenes.
- No toque la pantalla del monitor con las manos mojadas.
- Evite dar golpes a la pantalla del monitor y no lance, agite o golpee el monitor.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMONY



RoHS

expondo.de

1

Product Name

2-Family House Video Doorphone

2

Model

ST-VP-200

3

Power supply

15V  1,2A

4

Production Year

5

Serial No.

6

Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul.
Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Spannung/ Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Voltage/ Frequency	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa Produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/ Fréquence	Année de production	Numéro de série	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/ Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/ Frecuencia	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de